

**Department of Arabic
University of Delhi
Delhi-110007**

Postgraduate Curricular Framework 2024 (based on NEP 2020)

***2nd Year of Two-Year PG Programme
Or
One- year PG Programme
Master of Arts in Arabic***

(Effective from Academic Year 2026)

Structure – I (Level 6.5)
PG Curricular structure with only course work



University of Delhi

About the Department

The Department of Arabic is one of the oldest departments of the University of Delhi which came into existence with the very inception of the University in 1922. It enjoys a good name and high repute in the learned circles of India and the Arab world. Initially the classes of Arabic were held at St. Stephen's College, a constituent college of the University of Delhi. Eminent erudite personalities like Shamsul Ulama Maulawi Abdur Rahman, Maulawi Saeed Ahmad Akberabadi and others played a key role in the promotion of Arabic language and its teaching as a discipline in the University of Delhi.

In the combined Department of Arabic and Persian at the Faculty of Arts, Arabic teaching started with a single teacher Dr. Khursheed Ahmad Fariq who joined the Department as Reader (Associate Professor). Dr. Fariq contributed a lot in terms of infrastructural development and academic excellence. Dr. Shiv Rai Choudhry who joined the Department as Reader (Associate Professor) also rendered his services sincerely. When the Department of Arabic got its separate entity, number of teachers and students gradually increased and accelerated its pace to become one of the well-known departments of the University of Delhi. A good number of renowned teachers like Dr. Munawwar Nainar, Dr. Abdul Haq, Prof. Mohammad Sulaiman Ashraf, Prof. Nisar Ahmed Faruqi, Dr. Shafiur Rahman, Prof. Mohsin Usmani, Prof. M. N. Khan etc. associated with this Department, who did their best to make the Department more active and dynamic. It is worth mentioning that the Arabic language has been the universal medium of medieval scholarship, philosophy, and science and a key source of knowledge and it is now the fifth most widely spoken language in the world by more than 300 million native Arabs of 25 Arab states and it is also a medium of vibrant contemporary literature and culture on the world stage. The Political and economic developments in the Arab world and parts of the Middle East in the last few decades opened up ample opportunities of employments in a number of different industries such as oil, gas, travel & tourism, finance, international policy, business, trade, banking and

Government offices etc. Apart from job opportunities, Arabic is a language of vital importance due to its rich literary heritage and vast depository of knowledge. Seeing the global significance of Arabic and its increasing value in diverse fields, the Department of Arabic has actively been engaged in innovative teaching of Arabic and research in the field of language and literature. In order to create ability and skill of understanding, reading, speaking and writing in Arabic, the curricula have meticulously been designed and are updated to maintain the required standard and to fulfil the need of the changing world situation. In our Department students are gradually trained in Arabic language and its rich literature and at advanced levels they are also provided with deep insights into research methodology and the cultural and literary heritage of the Arab World. Students at all levels are encouraged to take part in extracurricular activities, besides their class activities. The Department of Arabic offers full time programs of M.A. and Ph.D. degrees, and also enrolls students for part-time courses of one year duration each, which are known as Certificate, Diploma and Advanced Diploma in Modern Arabic. Expanding its scope of studies, the Department

also offers Open Elective course for master level students of other disciplines to get them trained in the basics of Arabic language or in the history, culture and civilization of the Arab world as per the interest of the concerned students. This course is a point of attraction for a large number of students coming from diverse academic backgrounds such as philosophy, history, linguistics, English, Hindi, Sanskrit, Urdu, Persian, Buddhist etc. Now the Department is going to offer GE Courses in M.A. as per the guidelines of NEP2020. Students from foreign countries like Afghanistan, Iraq, Syria, Indonesia, Palestine, Jordan, Niger, Yemen etc. too have chosen the Department for their advanced studies. Most of our Passed-out students are engaged in academic and non-academic national and international institutions. Their preferable working arenas include teaching at university and school levels, working in translation bureaus of government and non- governmental sectors; foreign embassies and engaging in other excellent jobs in India and also in the Middle East. In order to bring teachers and scholars of different Indian universities closer together and to work jointly for the betterment and bright future of Arabic language in India, the Department is closely associated with "All India Association of Arabic Teachers & Scholars" and is playing an active collaborative role in conducting meetings, seminars, lectures, workshops and many other academic activities time to time.

Address: Room No- 314, Second Floor, Extension
Building, Faculty of Arts, University of
Delhi, Delhi-110007

Phone/Fax: +91 11 27666624

E-Mail: head@arabic.du.ac.in

Website: departmentofarabicdu@gmail.com

List of Contents

| Sl. No | Contents | Page No. |
|---------------|---------------------------------|-----------------|
| 1. | Introduction of the Department | 2 |
| 2. | Credit Distribution | 5 |
| 3. | Distribution of Courses | 5-7 |
| 4. | Detailed content of each Course | 8-35 |

MASTER OF ARTS (ARABIC)

2nd Year of Two-Year PG Programme Or One-year PG Programme

Affiliation: The proposed programme shall be governed by the Department of Arabic, Faculty of Arts, University of Delhi, Delhi-110007

Preamble:

The program provides deeper insights into Modern Arabic Literature, Classical Arabic Literature, and Indo-Arabic Literature. It equips the graduates to communicate in Arabic Language and also perfects in translation and interpretation skills. This programme lays stress on Indo-Arabic Literature and translation from Arabic into English & vice versa.

Credits Distribution for MA Arabic 2nd year or 1-Year PG Programme:

| Semester | DSC | DSE | 2 Credit course | Dissertation | Total Credits |
|--|-----------------------------------|---|--|--------------|---------------|
| Semester-III Or Semester-I | DSC-7 DSC-8 (8 credits) | DSE-5 DSE-6 DSE-7 OR DSE-3 (I or II) DSE-4 (I or II) GE-3 or GE-4 (12 credits) | Skill-Based Course Arabic for Mass Communication (2 credits) | NIL | 22 |
| Semester-IV Or Semester-II | DSC-9 DSC-10 (8 credits) | DSE-8 DSE-9 DSE-10 OR DSE-10 DSE-11 GE-5 or GE-6 (12credits) | Skill-Based Course Communication skills in Arabic (2 credits) | NIL | 22 |
| Total Credits to complete 2nd Year | | | | 44 | |

Distribution of courses in each Semester:

Semester-III/I

| Discipline Specific Core courses | |
|-------------------------------------|--|
| DSC-7 | Selected Arabic Prose & Poetry |
| DSC-8 | Translation & Essay Writing |
| Discipline Specific Elective Course | |
| DSE-3 I | Literary Criticism |
| DSE-3 II | Research Methodology |
| DSE-4 I | Special Study of any one of the selected Arabic Poets of India |
| DSE-4 II | Special Study of any one of the selected Arabic prose writers of India |
| DSE-5 | History of Modern Arabic Literature (1798 to 1950) |
| DSE-6 | History of Modern Arabic Literature (1951 to 2025) |
| DSE-7 | Arabic Literature by Indians (pre-Independence) |
| Generic Elective Course | |
| GE-3 | Arabic Text, Grammar & Translation-I |
| GE-4 | History of Arabic Language & Literature |
| Skill Based Course | |
| SBC | Arabic for Mass Communication |

Outcomes expected of Dissertation writing track in Semester III/I:

The following four outcomes must be achieved by the end of III Semester:

1. Research Problem identification
2. Review of Literature
3. Research design formulation
4. Commencement of experimentation, fieldwork, or similar tasks

Semester-IV/II

| Discipline Specific Core courses | |
|-------------------------------------|--|
| DSC-9 | Arabic Rhetoric's & Prosody |
| DSC-10 | Advanced Translation & Essay Writing Focus will be on Literary Translation |
| Discipline Specific Elective Course | |

| | |
|--------------------------------|--|
| DSE-8 | Arabic Literature by Indians (Post-Independence) |
| DSE-9 | Study of Arabic Novel |
| DSE-10 | Study of Arabic Drama |
| DSE-11 | Study of Arabic Short Story |
| Generic Elective Course | |
| GE-5 | Arabic Text Grammar & Translation -II |
| GE-6 | Introduction to Arab Culture & Civilization |
| Skill Based Course | |
| SBC | Communication Skills in Arabic |

Detailed content of each course

Semester III/I
Discipline Specific Core Courses

DSC-7: Selected Arabic Prose & Poetry

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|--|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSC-7: Selected Arabic Prose & Poetry | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

The course furnishes basic knowledge of Classical as Arabic Prose & Poetry which covers the Prose & Poetry written from pre-Islamic period till modern period.

Course Objectives:

The main objective of this course is to make the students aware of the classical & Modern Prose & Poetry styles and the language used in the concerned period.

Course Learning Outcomes:

The students become acquainted with different styles of Prose & Poetry writing through the ages, and it helps them to understand the standard Arabic language.

Unit I

12 Hrs

Lesson: (Injustice heralds the ruin of civilization)

1. الظلم مؤذن بخراب العمران

Writer: Ibn Khaldoon, from the book: Mukhtarat, vol.I

ابن خلدون ، مختارات، ج1

Lesson: (The Tree's Testimony)

2. شهادة الشجرة

Writer: Ibn al-Muqaff'a, from the book: Kaleela wa Dimna

: ابن المقفع ، كليلة و دمنة

Unit-II

11 Hrs

Lesson: (The Mosquito and Man)

1. البعوض والإنسان

مصطفى لطفي المنفلوطي ، النظرات، ج1

Writer: Mustafa Lutfi al-Manfaluti, Book: Al-Nazrat, vol.1

Lesson:(How did I become a Mighty Jinn)

2. كيف كنت عفريتاً من الجن

Writer: Abdul Qadir al-Mazini

عبد القادر المازني

Unit-III

11 Hrs

1. أبو العتاهية، وقال في زوال الدنيا: لدوا للموت و ابنو للخراب، 12 بيتا

(Describing the impermanence of worldly life)

The Poet: Abul Atahiya

2. السموأل بن عاديا: إذا المرء لم يندس من اللؤم عرضه، 12 بيتا

(If a man's honour is not stained by disgrace, 12 verses)

The Poet: Assamauel bin Aadiya

Unit-IV

11 Hrs

(Arabic Language), 12 verses

1. حافظ إبراهيم: اللغة العربية 12 بيتا

The Poet: Hafiz Ibraheem

2. نزار قباني: عينك داري و دارالسلام، قصيدة كاملة

(Your eyes are my home and the abode of peace) complete poem

The Poet: Nizaar Qabbani

Tutorials:

15 Hrs

1. Discussion about the Writers of Classical & Modern Period
2. Discussion about the Poets of Classical & Modern Period

Prescribed Book:

مختارات من أدب العرب ج/1-2 لأبي الحسن علي الحسيني الندوي ، لكتاؤ 1423هـ / 2000م

Suggested Books:

1. البيان والتبيين للجاحظ، تحقيق عبد السلام محمد هارون، مكتبة الخانجي، القاهرة ج/2 (ط5) 1405هـ / 1985م
2. تاريخ ابن خلدون (المقدمة) لابن خلدون، دار إحياء التراث العربي بيروت ج 1، (د.ت).
3. جواهر الأدب، للهاشمي: مطبعة المقتطف والمقطم بمصر 1341هـ / 1923م
4. المفيد في الأدب العربي لجوزف الهاشم وزملائه، المكتب التجاري للطباعة والنشر بيروت، ج/41

1. Expression & Illustration by a-Jahiz
2. Preface of Tareekh Ibn Khaldun
3. Pearls of Literature by al-Hashmi
4. Useful Arabic Literary pieces by Joseph-al Hashmi

DSC-8: Translation & Essay Writing

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|---|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSC-8: Translation & Essay Writing</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course develops students' skills in translation and essay writing. It helps them understand texts accurately, express ideas clearly, and improve their academic writing and communication abilities in English and Arabic.

Course Objectives:

The main objective of this course is that the students may get jobs of translators/interpreters in various national and international companies easily.

Course Learning Outcomes:

Emphases has been given to make the course job oriented and students may become capable of translating different text on political and economic topics.

Unit I:

12 Hrs

Political & Legal Simultaneous Translation (Arabic-English & vice-versa)

Unit II:

11 Hrs

Journalistic and Economic Translation (Arabic-English & Vice-Versa)

Unit III:

11 Hrs

Essay Writing (Advanced level)

Unit IV:

11 Hrs

Simultaneous Interpretation

Tutorials:

15 Hrs

1. Rules of Translation
2. Discussion about Essay Writing

Suggested Readings:

1. في فن الترجمة بين العربية والإنجليزية، عبد المحسن إسماعيل رمضان، مكتبة جزيرة الورد، القاهرة 2009م.
2. الترجمة: أصلها ومبادئها وتطبيقاتها: عبدالعليم السيد منسي/ عبد الله عبد الرزاق إبراهيم، دار المريخ للنشر الرياض 1988م.
3. أصول الترجمة العربية والإنجليزية (النظرية والتطبيق): د. صلاح حامد إسماعيل، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، ط 2-، 2007م.
4. الإنشاء العربي الميسر، فيصل حسين طحيمر العلي، دار ابن كثير، دمشق، سوريا، 2015م.
5. Essential Skills in Arabic from Intermediate to Advanced, El Mustapha Lahlali and Radia Kesseiri, Edinburgh University Press.
6. A Handbook of Commercial Arabic by Dr. Aboo Backer K.P. , Al-Huda Book Stall, Calicut-1.

1. *Fī fanni al-tarjama bayna al-‘Arabiyya wa-al-Injlīziyya*, ‘Abd al-Muḥsin Ismā‘īl Ramaḍān, Maktabatu Jazīrati al-Ward, al-Qāhira, 2009.
2. *Al-Tarjama: Aṣluhā wa-mabādi`uhā wa-taṭbīqātuhā*, ‘Abd al-‘Alīm al-Sayyid Mansī / ‘Abd Allāh ‘Abd al-Razzāq Ibrāhīm, Dār al-Marīkh li-al-Nashr, al-Riyāḍ, 1988.
3. *Uṣūlu al-tarjama al-‘Arabiyya wa-al-Injlīziyya (al-naẓariyya wa-al-taṭbīq)*, Dr. Ṣalāḥ Ḥāmid Ismā‘īl, Naḥḍatu Miṣr li-al-Ṭībā‘a wa-al-Nashr wa-al-Tawzī‘, Ṭab‘a 2, 2007.
4. *Al-Inshā’ al-‘Arabī al-muyassar*, Fayṣal Ḥusayn Ṭuḥaymir al-‘Alī, Dār Ibn Kathīr, Dimashq, Sūriyā, 2015.
5. Essential Skills in Arabic from Intermediate to Advanced, El Mustapha Lahlali and Radia Kesseiri, Edinburgh University Press.
6. A Handbook of Commercial Arabic by Dr. Aboo Backer K. P. , Al-Huda Book Stall, Calicut-1.

Discipline Elective Courses

DSE 3: (i) Literary Criticism

Preamble:

The course provides a basic knowledge of literary criticism which contains principles of literary criticism and some prominent critics of Arabic Language.

Unit I: Introduction to Arabic Literary Criticism

12 Hours

Unit-II

1. الأدب لغة واصطلاحا

2. عناصر الأدب

11 Hours

Unit-III

1. أصول النقد لغة واصطلاحا

2. النقد الأدبي

11 Hours

Unit-IV

1. وظيفة الأدب في الحياة

2. النقاد البارزون في الأدب العربي

Tutorials

15 Hours

1. History of Arabic Criticism
2. Some important books on literary criticism

List of Suggested Books:

1. أصول النقد الأدبي، أحمد شائب، مكتبة النهضة المصرية، ط 7، 1964م.
2. النقد الأدبي، أحمد أمين، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، القاهرة، 2012م.
3. النقد الأدبي عند العرب، د. محمد طاهر درويش، دار المعارف، القاهرة، 1979م.
4. النقد والنقاد المعاصرون، محمد مندور، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، 1981م.

1. Principles of Literary Criticism: Ahmad Shāyib, Maktabat al-Nahda al-Misriyya, 7th ed., 1964.
2. Literary Criticism: Ahmad Amin, Hindawi Foundation for Education and Culture, Cairo, 2012.
3. Literary Criticism among the Arabs: Dr. Muhammad Tahir Darwish, Dar al-Ma'arif, Cairo, 1979.
4. Modern Criticism and Critics: Muhammad Mandur, Nahdat Misr for Printing, Publishing and Distribution, 1981.

DSE 3(ii): Research Methodology

Preamble:

The course provides a basic knowledge about research methodology that how to edit a manuscript or prepare the thesis.

| | | |
|-------------------|--|-----------------|
| Unit I: | Nature, Aims & objectives of literary research. | 12 Hours |
| Unit II: | Editing of Manuscripts. | 11 Hours |
| Unit III: | Renowned Oriental Libraries in India. | 11 Hours |
| Unit IV: | Preparation of research paper/dissertation/thesis. | 11 Hours |
| Tutorials: | | 15 Hours |

1. Some important books on research methodology
2. Different catalogues of Arabic Manuscripts of various Libraries

Suggested Books:

1. Kayfa Taktubu Baḥthan Aw Risālan by Dr. Ahmad Shalabī, Cairo.
2. How to Write Assignments, Research Papers, Dissertations and Theses by Prof. Dr. V. H. Bedekar, Kanak Publications, New Delhi, 1982.
3. Kayfa Taktubu Baḥyhan Jāmi‘iyyah by Dr. ‘Abd al-‘Azīz Sharaf and Dr. Muḥammad Abd al -Mun‘im al-Khafājī, Cairo 1985
4. Taḥqīq al-Nusūs wa-Nashruhā by ‘Abd al-Salām Hārūn, Cairo (4th Ed.) 1977
5. Qawā‘id Taḥqīq al-Makhtūtāt by Dr. Salāḥ al-Dīn al Munajjid, Beiru (4th Ed.) 1970

DSE 4(i): Special study of any one of the selected Arabic poets of India

Preamble:

This course is designed to acquaint the students with the contribution of Indian scholars to Arabic Poetry.

Special study of any one of the following Arabic poets of India

1. Meer Ghulam Ali Azad Bilgrami
2. Faizul Hasan Saharanpuri
3. Anwar Shah Kashmiri

45 Hours

Tutorials:

15 Hours

Discussion about contribution of Indian poets to Arabic Literature
Discussion of the works done by the above mentioned poets.

Suggested Books:

1. سبحة المرجان في آثار هندوستان لغلام علي آزاد البلگرامي
2. نزهة الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام): مولانا عبد الحي الحسني، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد.
3. الأدب العربية في شبة القارة الهندية: الدكتور زبيد أحمد
4. رجال السند والهند إلى القرن السابع الهجري: القاضي أطهر المباركفوري
5. عربي ادب ميں روهيل كهنڈ كا حصہ: ابو سعد اصلاحي
6. عربي ادب ميں اودھ كا حصہ: مسعود انور علوي ، نامی پريس لكهنؤ ، 1990.
7. آزاد بندوستان ميں عربي زبان وادب، ڈاكٲر محمد ارشاد نوگانوى، دہلی 2009
8. جديد عربي صحافت كے ارتقا ميں مدارس عربيہ كا حصہ، ڈاكٲر سبحان عالم، لكهنؤ 2015
9. ريحانة الشعر والشعراء، د. نثار احمد الأعظمي، لکناؤ 2010

1. Subhat al-Marjān fi Āthār Hindustān by Ghulām ‘Ali Azād al-Bilgrāmī (1116-1200 A.H.)
2. Nuzhat al-Khawātir wa Bahjat al-Masāmi‘ wa al-Nawāzīr (I‘lām bi-mā fi al-Hind min al-A‘lām) by ‘Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
3. Arabic Literature in Indian sub-continent by Dr. Zabid Ahmad
4. Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabi‘ al-Hijrī by al-Qāzī Athar al-Mubārākpūrī (1916-1996)
5. Contribution of Rohilkhand to Arabic Literature: Abu Saad Islahi.

6. Contribution of Awadh to Arabic Literature: Masood Anwar Alvi, Nami Press, Lucknow, 1990.
7. Arabic Language and Literature in Independent India: Dr. Mohammad Irshad Naugawanvi, Delhi, 2009.
8. Contribution of Madaris-e-Arabia in the Development of Modern Arabic Journalism: Dr. Subhan Alam, Lucknow, 2015.
9. Raihanat al-Shi'r wa al-Shu'ara: Dr. Nisar Ahmad al-A'zami, Lucknow, 2010.

DSE 4(ii): Special study of any one of the selected Arabic writers of India

Preamble:

This course is designed to acquaint the students with the contribution of Indian scholars to Arabic Prose.

Special study of any one of the following Arabic writers of India

1. Shah waliullah Dehlavi
 2. Abdul Aziz Al-Maimani
 3. Abdul Hayee Al-Hasani
- 45 Hours**

Tutorials: 15 Hours

Discussion about contribution of Indian writers to Arabic Literature.
Discussion of the works done by the above mentioned writers.

Suggested Books:

10. سبحة المرجان في آثار هندوستان لغلام علي آزاد البلغرامي
11. نزهة الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام): مولانا عبد الحي الحسني، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد.
12. الآداب العربية في شبه القارة الهندية: الدكتور زبيد أحمد
13. رجال السند والهند إلى القرن السابع الهجري: القاضي أطهر المباركفوري
14. عربي ادب ميں روهيل كهنڈ كا حصہ: ابو سعد اصلاحي
15. عربي ادب ميں اودھ كا حصہ: مسعود انور علوى ، نامی پريس لكهنؤ ، 1990-
16. آزاد بندوستان ميں عربي زبان وادب، ڈاكٲر محمد ارشاد نوگانوى، دہلی 2009
17. جديد عربي صحافت كے ارتقا ميں مدارس عربيہ كا حصہ، ڈاكٲر سبحان عالم، لكهنؤ 2015
18. ريحانة الشعر والشعراء، د. نثار احمد الأعظمي، لكانؤ 2010

10. Subḥat al-Marjān fi Āthār Hindustān by Ghulām ‘Ali Azād al-Bilgrāmī (1116-1200 A.H.)
11. Nuzhat al-Khawātir wa Bahjat al-Masāmi‘ wa al-Nawāzīr (I‘lām bi-mā fi al-Hind min al-A‘lām) by ‘Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
12. Arabic Literature in Indian sub-continent by Dr. Zabid Ahmad

13. Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabi‘ al-Hijrī by al-Qāzī Athar al-Mubārākpūrī (1916-1996)
14. Contribution of Rohilkhand to Arabic Literature: Abu Saad Islahi.
15. Contribution of Awadh to Arabic Literature: Masood Anwar Alvi, Nami Press, Lucknow, 1990.
16. Arabic Language and Literature in Independent India: Dr. Mohammad Irshad Naugawanvi, Delhi, 2009.
17. Contribution of Madaris-e-Arabia in the Development of Modern Arabic Journalism: Dr. Subhan Alam, Lucknow, 2015.
18. Raihanat al-Shi‘r wa al-Shu‘ara: Dr. Nisar Ahmad al-A‘zami, Lucknow, 2010.

Discipline Specific Elective Courses

DSE-5: History of Modern Arabic Literature 1798 to 1950

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|--|----------------|--|-----------------|------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSE-5: History of Modern Arabic Literature 1798 to 1950</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course introduces the history and development of modern Arabic literature from 1798 to 1950. It examines major literary genres, and influential writers, highlighting cultural, social, and intellectual trends shaping Arabic literary expression.

Course Objectives:

In this paper history of Arabic literature of modern period has to be taught so that students may aware of different aspects of history of Modern Arabic Literature.

Course Learning Outcomes:

The students will get the deep knowledge of Arabic literature during Modern Period. And they will become aware of all literary schools and movements during Modern Period.

Unit I:

12 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Mohammad Abduh, Ibrahim-al-Muwailihi, Mustafa lutfi Manfaluti, and Jibrān Khalīl Jibrān.

Unit II:

11 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Ahamd Amin, ‘Abbās Maḥmūd al ‘Aqqād, Ibrāhīm ‘Abd al-Qādir al-Māzinī Muḥammad Ḥusayn Haykal

Unit III:

11 Hrs

Modern Arabic Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Maḥmūd Samī alBārūdī, Ḥāfīz Ibrāhīm, Aḥmad Shauqī and Īliya Abu Madi. Ahmad Zaki Abu Shadi, Abdur Rehman-al-Shukri

Unit IV:

11 Hrs

Modern Arabic Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Abu al-Qasim al-Shābbī, Khaleel Mutran, Fauzi Maaluf and Rasheed Saleem-al-Khoori

Tutorials:

15 Hrs

1. Discussion about the Prose writers of Modern Period
2. Discussion about the Poets of Modern Period

Suggested Books:

1. Tārīkh Ādāb al-Lughah al-‘Arabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
2. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Shauqī Ḍayf, al-‘Asr al Jāhili, Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo 1961 A.D., (al-‘Asr al-Islāmī), Dār al-Ma‘ārif bi-Misr. Cairo, 1971 A.D.
3. al-Jāmi‘ fī al-Adab al-‘Arabī (al-Adab al-Qadīm wa al-Adab al-Jadīd by Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Beirut, Lebanon (n.d.)
4. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Aḥmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29th Ed.) 1985 A.D.
5. Modern Arabic Literature (1967-1990 A.D.) by ‘Ismat Mahdī, Hyderabad (1st Ed.) 1983 A.D.
6. Tareekh Adab Arabi by Abdul Haleem Nadvi, NCPUL.

DSE 6: History of Modern Arabic Literature (1951-2025)

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|---|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSE 6: History of Modern Arabic Literature (1951-2025) | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course introduces the history and development of modern Arabic literature from 1951 to 2025. It examines major literary genres, and influential writers, highlighting cultural, social, and intellectual trends shaping Arabic literary expression.

Course Objectives:

In this paper history of Arabic literature of modern period has to be taught so that students may aware of different aspects of history of Modern Arabic Literature.

Course Learning Outcomes:

The students will get the deep knowledge of Arabic literature during Modern Period. And they will become aware of all literary schools and movements during Modern Period.

Unit I:

12 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Mikhayil Nuaimah, Taufiq-al-Hakim, Mahmood Taiymur, Abdur Rahman-al-Sharqawi.

Unit II:

11 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Najīb Maḥfūz, Ahlam Mosteghanemi, Jabra Ibrahim Jabra, Ghassan Kanafani, Radwa Ashour and Abdus Sabour Shaheen.

Unit III:

11 Hrs

Modern Arabic Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Badar Shakir-al-Sayyab, Salah Abdur Sabour, Abdul Wahab-al-Bayati.

Unit IV:**11 Hrs****Modern Arabic Poetry:**

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Nizar Qabbani, Fadwa Tuqan, Mahmud Darvesh, Nazik-al-Malaikah, Abdullah-al-Bardouni and Muzaffar-al-Nuwwab

Tutorials:**15 Hrs**

3. Discussion about the Prose writers of Modern Period
4. Discussion about the Poets of Modern Period

Suggested Books:

- i. Tārīkh Ādāb al-Lughah al-‘Arabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
- ii. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Shauqī Ḍayf, al-‘Asr al Jāhilī, Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo 1961 A.D., (al-‘Asr al-Islāmī), Dār al-Ma‘ārif bi-Misr. Cairo, 1971 A.D.
- iii. al-Jāmi‘ fī al-Adab al-‘Arabī (al-Adab al-Qadīm wa al-Adab al-Jadīd by Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Beirut, Lebanon (n.d.)
- iv. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Aḥmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29th Ed.) 1985 A.D.
- v. Modern Arabic Literature (1967-1990 A.D.) by ‘Ismat Mahdī, Hyderabad (1st Ed.) 1983 A.D.
- vi. Tareekh Adab Arabi by Abdul Haleem Nadvi, NCPUL.

DSE 7: Arabic Literature by Indians (pre-Independence)

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|--|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSE 7: Arabic Literature by Indians (Pre-Independence) | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course explores Arabic literature written by Indian scholars of pre-Independence period, examining their contributions to poetry, prose, and scholarship, and highlighting India's intellectual engagement with and enrichment of the Arabic literary tradition.

Course Objectives:

India has produced a good number of Arabic scholars who made significant contribution to the development of Arabic language and literature, so through this course students are made aware of some Indian Arabic scholars.

Course Learning Outcomes:

Students are introduced to Arabic literature written by Indian writers and they will have knowledge of important Arabic books published in India.

Unit I:

12 Hrs

1. Shah Waliullah
2. Nawab Siddique Hasan Khan
3. Fazle Haq-al-Khairabadi
4. Abdul Hai-al-Hasani

Unit II:

11 Hrs

1. Ghulam Ali Azad-al-Bilgerami
2. Abd al-Muqtadir al-Lakhnawī
3. Faizul Hasan-al-Saharanpuri
4. Al-Qadi Umar al-Balankuti

Unit III:**11 Hrs**

1. Anwar Shah al-Kashmiri
2. Al-Shaykh Aḥmad al-Thanesarī
3. Abdul Hameed al-Farahi
4. Ahmad Raza Khan
5. Mufti Mohmmad Abbas

Unit IV:**11 Hrs****Study of the following books:**

1. Sawāti‘ al-Ilhām by Abū al-Fayḍ Faydī (954-1004 A.H.)
2. Tajul Aroos by Syed. Murtaza Zabidi Bilgirami.
3. Al-Maqamat-al-Hindiya by Abu Bakar Mohsin Ba Aboud-al-Soorti
4. Tohfatul Mujahedeen by Zainuddin Makhdoom II

Tutorials:**15 Hrs**

1. Discussion about the Indian Arabic Writers
2. Discussion about the Indian Arabic Poets

Suggested Books:

19. سبحة المرجان في آثار هندوستان لغلام علي آزاد البلغرامي
20. نزهة الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام): مولانا عبد الحي الحسني، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد.
21. الآداب العربية في شبه القارة الهندية: الدكتور زبيد أحمد
22. رجال السند والهند إلى القرن السابع الهجري: القاضي أطهر المباركفوري
23. عربى ادب ميں روھيل كھنڈ كا حصہ: ابو سعد اصلاحي
24. عربى ادب ميں اودھ كا حصہ: مسعود انور علوى ، نامى پريس لكھنؤ ، 1990-
25. آزاد ہندوستان میں عربى زبان وادب، ڈاکٹر محمد ارشاد نوگانوی، دہلی 2009
26. جدید عربى صحافت كے ارتقا ميں مدارس عربيه كا حصہ، ڈاکٹر سبحان عالم، لكھنؤ 2015
27. ريحانة الشعر والشعراء، د. نثار احمد الأعظمي، لکناؤ 2010

19. Subḥat al-Marjān fī Āthār Hindustān by Ghulām ‘Ali Azād al-Bilgrāmī (1116-1200 A.H.)
20. Nuzhat al-Khawātir wa Bahjat al-Masāmī‘ wa al-Nawāzīr (I‘lām bi-mā fī al-Hind min al-A‘lām) by ‘Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
21. Arabic Literature in Indian sub-continent by Dr. Zabid Ahmad
22. Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabi‘ al-Hijrī by al-Qāzī Athar al-Mubārākpūrī (1916-1996)
23. Contribution of Rohilkhand to Arabic Literature: Abu Saad Islahi.
24. Contribution of Awadh to Arabic Literature: Masood Anwar Alvi, Nami Press, Lucknow, 1990.
25. Arabic Language and Literature in Independent India: Dr. Mohammad Irshad Naugawanvi, Delhi, 2009.

26. Contribution of Madaris-e-Arabia in the Development of Modern Arabic Journalism: Dr. Subhan Alam, Lucknow, 2015.
27. Raihanat al-Shi'r wa al-Shu'ara: Dr. Nisar Ahmad al-A'zami, Lucknow, 2010.

Generic Elective Courses

GE 3: Arabic Text, Grammar & Translation -I

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|--|---------|-----------------------------------|----------|-----------|-------------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| GE 3: Arabic Text, Grammar & Translation - I | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course is designed for the beginners who want to learn basic Arabic language.

Course Objectives:

The objective of this course is to make students of other disciplines familiar with the Arabic language and its brief history, so that they may read and write simple Arabic texts.

Course Learning Outcomes:

This makes the students of other disciplines who are interested in learning Arabic language to have basic knowledge of Arabic and it helps them to have knowledge of Arabic phrases and vocabularies.

Unit I:

12 Hrs

Arabic Preposition (حروف الجر)

Interrogative Sentence (الجملة الاستفهامية)

Verbal Sentence (الجملة الفعلية)

Unit II:

11 Hrs

القرأة الواضحة: الجزء الأول من الدرس العاشر إلى الدرس الخامس والعشرين

Book: Al-Qiratul Wadiha , Vol. I from Lesson 10 to 25

Unit III:

11 Hrs

Arabic- English Translation (الترجمة)

Unit IV:

11 Hrs

Arabic Conversation (المحادثة العربية)

Tutorials:**15 Hrs**

1. Discussion about the some important books of Arabic Grammar
2. Discussion about the Rules of Translation

Prescribed Book: القراءة الواضحة: الجزء الأول ، مولانا وحيد الزمان الكيرانوي ، مكتبة حسينية ، ديوبند

Suggested Books:

1. دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها: ف. عبد الرحيم، وزارة التعليم العالي، المملكة العربية السعودية 1418هـ
2. منهاج العربية: سيد نبي الحيدرآبادي، حيدرآباد، الهند.
3. عربى كا معلم: عبد الستار خان، مكتبه خدمت قاسم جان اسٲريٲ، بلى ماران، دلى.
4. My Arabic Reader: Elementary level by Dr. Wali Akhtar, ISRA_Islamic Studies Research Academy (P) Ltd. New Delhi- 110025
1. *Fannu al-Tarjama*, Sayyid Ihsān al-Raḥmān, 1998, Jāmi'atu Jawāharlāl Nahrū, Dilhī, al-Hind.
2. *Fī fanni al-Tarjama bayna al-'Arabiyya wa-al-Injlīziyya*, 'Abd al-Muḥsin Ismā'īl Ramaḍān, Maktabatu Jazīratu al-Ward, al-Qāhira, 2009.
3. *Al-Tarjama: Aṣluḥā wa-mabādi'uhā wa-taṭbīqātuhā*, 'Abd al-'Alīm al-Sayyid Mansī / 'Abd Allāh 'Abd al-Razzāq Ibrāhīm, Dār al-Marīkh li-al-Nashr, al-Riyāḍ, 1988.
4. *'Arabī kā Mu'allim*, 'Abd al-Sattār Khān, Maktaba Khidmat, Qāsīm Jān Street, Ballī Mārān, Dehli.

GE 4: History of Arabic Language & Literature

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|---|----------------|--|-----------------|------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>GE4: History of Arabic Language & Literature</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course is designed for the students who want to know about the Arabic Literature and this provides basic knowledge about Arabic literature from pre-Islamic period till date.

Course Objectives:

In this paper history of Arabic literature from Pre-Islamic period till date has to be taught so that students may know basic knowledge about Arabic Language & Literature.

Course Learning Outcomes:

The students will get the basic knowledge of History of Arabic Language & literature during Pre-Islamic, Umayyad Period, Abbasid and Modern Period. And they will become aware of the literary schools and movements during these periods.

Unit I:

12 Hrs

1. An Introduction to Semitic Languages.
2. Development of Arabic Language

Unit II:

11 Hrs

1. Pre-Islamic Period
2. Islamic Period

Unit III:

11 Hrs

1. Abbasid Period
2. Andalusian Period

Unit IV:

11 Hrs

1. Ottoman Period
2. Modern Period

Tutorials:**15 Hrs**

1. Discussion about the Origin & development of language particularly Arabic language
2. Discussion about the Development of Arabic literature through the ages

Suggested Books:

- i. Tārīkh Ādāb al-Lughah al-‘Arabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
- ii. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Shauqī Dayf, al-‘Asr al Jāhilī, Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo 1961 A.D., (al-‘Asr al-Islāmī), Dār al-Ma‘ārif bi-Misr. Cairo, 1971 A.D.
- iii. al-Jāmi‘ fī al-Adab al-‘Arabī (al-Adab al-Qadīm wa al-Adab al-Jadīd by Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Beirut, Lebanon (n.d.)
- iv. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Aḥmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29th Ed.) 1985 A.D.
- v. Modern Arabic Literature (1967-1990 A.D.) by ‘Ismat Mahdī, Hyderabad (1st Ed.) 1983 A.D.
- vi. Tareekh Adab Arabi By Abdul Haleem Nadvi, NCPUL.

Skill Based Courses

Arabic for Mass communication

NO. OF HOURS 30 (THEORY 15 HRS. + PRACTICAL 15 HRS.) FOR 02 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|--------------------------------------|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>Arabic for Mass Communication</i> | 2 | 1 | 0 | 1 | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

The course is designed to equip students with:

- Functional Arabic language skills for media use
- Journalistic Vocabulary and style
- Training students in news writing, translation, and reporting in Arabic
- Developing skills for careers in media, content writing, translation, and digital platforms
- Familiarizing students with Arabic media culture

Unit I - Introduction to Media Arabic

05Hrs

- Language of news and media
- Structure of News Writing
- Media-related Arabic vocabulary
- Headline writing basics

Unit II - Arabic in Print & Digital Media

05Hrs

- Arabic Reading Arabic newspapers and websites
- Translation of news items
- Report writing practice
- Short features and opinion pieces

Unit III - Media Genres & Communication

05Hrs

- News reports, interviews, features
- Writing short reports in Arabic
- Role of Arabic in international media
- Introduction to Arabic media houses and channels

Practical Project

15Hrs

Translation of:

- 2 short news reports
- 1 editorial or feature
- Preparation of a sample Arabic news page / blog

List of readings:

Core Textbooks & Introduction:

1. Mass Communication in India (5th Edition) by Keval J. Kumar: A comprehensive text detailing Indian media landscape and history.
2. Introduction to Mass Communication: Media Literacy and Culture
3. by Stanley J. Baran: Focuses on understanding media's role in society.
4. The Media of Mass Communication by John Vivian: Covers key concepts in media studies.
5. Mass Communication: Principles and Concepts by Seema Hasan: Explains the fundamental concepts of mass communication.

Theory and Research:

1. McQuail's Mass Communication Theory by Denis McQuail: Considered a standard for understanding media theory.
2. Mass Media and Research: An Introduction by Roger D. Wimmer and Joseph R. Dominick: An essential guide for research methods in media.
3. Introduction to Communication Studies by John Fiske: A fundamental text on communication theories.

Semester IV/II

DSC 9: Arabic Rhetoric & Prosody

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|---|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSC 9: Arabic Rhetoric & Prosody</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

The course furnishes in-depth knowledge of rhetoric and prosody, enabling learners to understand meaning through eloquence, imagery, stylistic tools, meters and rhythmic patterns of Arabic poetry.

Course Objectives:

The objective of this course is that the students be aware of fundamentals of Arabic Rhetoric and Prosody.

Course Learning Outcomes:

They are capable to learn the Rhetoric and Prosody. They will be able to understand the figures of Speech and the eloquence of Arabic language and literature.

(a) Rhetoric

Unit I:

12 Hrs

Definition of 'Ilm al-Bayān, 'Ilm al-Ma'ānī and 'Ilm al Badī' (Rhetorical Embellishment, Semantics of Rhetorical Expression and Figurative Expression)

Unit II:

11 Hrs

The following topics to be studied:

1. Al-Fasāḥah wa al-Balāghah (Eloquence and Rhetorical Effectiveness)
2. Al-Tashbīh (Simile)
3. Al-Haqīqah wa al-Majāz (Literal and Figurative Meaning)
4. Al-Isti'ārah wa al-Kināyah (Metaphor and Metonymy)
5. Al-I'jaz wa al-Itnāb wa al-Musāwāh (Brevity, Rhetorical amplification and Expression of equivalence)
5. Al-Jinās wa al-Tibāq (Paronomasia and Antithesis).

(b) Prosody

Unit III:

11 Hrs

1. Introduction to Arabic Prosody
2. Contribution of Khaleel bin Ahmad al-Farahidi to the development of poetic meters.
3. Concept of Tafilha (التفعيلية) and Qafiyah (القافية)

Unit IV:

11 Hrs

The following Arabic Poetic Meters to be studied:

1. Al-Bahrul Taweel (البحر الطويل)
2. Al-Bahrul Kamil (البحر الكامل)
3. Al-Bahrul Khafeef (البحر الخفيف)
4. Al-Bahrul Baseet (البحر البسيط)

Tutorials:

15 Hrs

1. Discussion about the Development of Arabic Rhetoric
2. Discussion about the some important books on Arabic Prosody especially the books written by al-khaleel

Suggested Books:

1. البلاغة الواضحة، علي الجارم ومصطفى أمين، دارالمعارف بالقاهرة 1999م.
 2. الإيضاح في علوم البلاغة، الخطيب القزويني، دار الكتب العلمية بيروت 2002م.
 3. ميزان الذهب في صناعة شعر العرب، أحمد الهاشمي، مكتبة دار البيروتي، 2006.
 4. علم العروض والقافية، د. عبد العزيز عتيق، دار الآفاق العربية، القاهرة، 2000.
 5. كتاب الكافي في العروض والقوافي، الخطيب التبريزي، مكتبة الخانجي، القاهرة، 1994.
1. Al-Balāghah al-Wāḍiḥah, 'Alī al-Jārim wa Muṣṭafā Amīn, Dār al-Ma'ārif bi-al-Qāhirah, 1999.
 2. Al-Īḍāḥ fī 'Ulūm al-Balāghah, al-Khaṭīb al-Qazwīnī, Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, Bayrūt, 2002.
 3. Mīzān al-Dhahab fī Ṣinā'at Shi'r al-'Arab, Aḥmad al-Hāshimī, Maktabat Dār al-Bayrūtī, 2006.
 4. 'Ilm al-'Arūḍ wa al-Qāfiyah, Dr. 'Abd al-'Azīz 'Atīq, Dār al-Āfāq al-'Arabiyyah, al-Qāhirah, 2000.
 5. Kitāb al-Kāfī fī al-'Arūḍ wa al-Qawāfī, al-Khaṭīb al-Tabrīzī, Maktabat al-Khānjī, al-Qāhirah, 1994.

DSC 10: Advanced Translation & Essay Writing

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|---|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSC 10: Advanced Translation & Essay Writing | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

The course furnishes in-depth knowledge of advanced translation and essay writing to strengthen Arabic studies, research abilities, and commercial and literary translation as well as interpretation skills.

Course Objectives:

To make the students aware of the upgraded skills of translation and Essay Writing.

Course Learning Outcomes:

Students will be aware of advanced techniques used in commercial and literary translations. Emphases has been given to make the course job oriented and students may become capable of translating different text on literary topics.

(a) Advanced Translation

Unit I:

12 Hrs

Literary Translation from Arabic into English of selected passages from books the following books;

1. Book: "Hayaati" by Ahmad Amin
2. Book: "Al-Ayyam" Part I by Taha Husain

Unit II:

11 Hrs

Literary translation from English into Arabic of selected passages from the following books:

1. Book: "India: An Introduction" by Khushwant Singh and the book: "the Prophet" by Khalil Gibran.
2. Book: "Inquilab" by Khwaja Ahmad Abbas

(b) Essay Writing

Unit III:

11 Hrs

Essay Writing

Unit IV:

11 Hrs

Simultaneous Interpretation

1. Rules of Translation
2. Rules of Essay writing

Suggested Books:

- 1- الترجمة: أصلها ومبادئها وتطبيقاتها: عبدالعليم السيد منسي/ عبد الله عبد الرزاق إبراهيم، دار المريخ للنشر الرياض 1988م.
- 2- أصول الترجمة العربية والإنجليزية (النظرية والتطبيق): د. صلاح حامد إسماعيل، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، ط 2، 2007م.
- 3- دليل تدريب المترجمين في الترجمة العامة: مجموعة طلال بن غزالة 2007م.
- 4- فن الترجمة/ سيد إحسان الرحمن 1998، جواهرلال نهرو – دلهي، الهند.
- 5- أسس الترجمة Translation من الإنجليزية إلى العربية وبالعكس، د. عز الدين محمد نجيب، دار ابن سينا للطباعة والنشر والتوزيع، ط 5، 2005م.
- 6- الترجمة من الإنجليزية إلى العربية - مناهجها و أصولها: د. معين الدين الأعظمي، دایماند بروسس، حیدر آباد، 1990م.

1. *Al-Tarjama: Aşluhā wa-mabādi'uhā wa-taṭbīqātuhā*, 'Abd al-'Alīm al-Sayyid Mansī / 'Abd Allāh 'Abd al-Razzāq Ibrāhīm, Dār al-Marīkh li-al-Nashr, al-Riyād, 1988.
2. *Uşūlu al-Tarjama al-'Arabiyya wa-al-Injlīziyya (al-naẓariyya wa-al-taṭbīq)*, Dr. Şalāḥ Ḥāmid Ismā'īl, Nahḍatu Mişr li-al-Ṭibā'a wa-al-Nashr wa-al-Tawzī', Ṭab'a 2, 2007.
3. *Dalīl Tadrīb al-Mutarjimīn fī al-tarjama al-'amma*, Majmū'at Ṭalāl Abū Ghazāla, 2007.
4. *Fannu al-Tarjama*, Sayyid Iḥsān al-Raḥmān, 1998, Jāmi'at Jawāharlāl Nahrū, Dilhī, al-Hind.
5. *Usus al-Tarjama min al-Injlīziyya ilā al-'Arabiyya wa-bi-al-'aks*, Dr. 'Izz al-Dīn Muḥammad Najīb, Dār Ibn Sīnā li-al-Ṭibā'a wa-al-Nashr wa-al-Tawzī', Ṭab'a 5, 2005.
6. *Al-Tarjama min al-Injlīziyya ilā al-'Arabiyya – manāhijuhā wa-uşūluhā*, Dr. Mu'īn al-Dīn al-A'ẓamī, Dāymānd Brūsis, Ḥaydarābād, 1990.

Discipline Elective Courses

DSE 8: Arabic Literature by Indians (post-Independence)

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|--|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSE 8: Arabic Literature by Indians (Post-Independence)</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course explores Arabic literature written by Indian scholars of post-Independence period, examining their contributions to poetry, prose, and scholarship, and highlighting India's intellectual engagement with and enrichment of the Arabic literary tradition.

Course Objectives:

India has produced a good number of Arabic scholars who made significant contribution to the development of Arabic language and literature, so through this course students are made aware of some Indian Arabic scholars.

Course Learning Outcomes:

Students are introduced to Arabic literature written by Indian writers, and they will have knowledge of important Arabic books published in India.

Unit I:

12 Hrs

1. Al-Qazi Athar Mubark Puri
2. Abdul Azeez al-Maimani
3. Abul Hasan Ali al-Nadawi
4. Waheeduzzaman-al-Kairanwi

Unit II:

11 Hrs

1. Abu Mahfuz-al-Kareem-al-Masoomi
2. Aizaz Ali Amrohvi
3. Mufti Kifayatullah
4. Mohammad Usman Sahir-al-Mubarakpuri

Unit III:**11 Hrs**

1. Mohammad al-Hasani
2. Mohammad Rabe-al-Hasani
3. Syed. Wazeh Rasheed
4. Abdul Haleem-al-Nadwi

Unit IV:**11 Hrs****Some important Arabic Institutions & Libraries of India**

1. Maulana Azad Library, A.M.U Aligarh
2. Raza Library, Rampur
3. Khuda Bakhsh Library, Patna
4. Shibli Library Nadwa Tul Ulama, Lucknow
5. Darul Musannefin, Azamgarh

Tutorials:**15 Hrs**

1. Discussion about the Indian Arabic Writers
2. Discussion about the Indian Arabic Poets

Suggested Books:

1. نزهة الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام): مولانا عبد الحي الحسني، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدرآباد.

2. الأدب العربية في شبه القارة الهندية: الدكتور زبيد أحمد

3. رجال السند والهند إلى القرن السابع الهجري: القاضي أطهر المباركفوري

4. عربي ادب ميں روھيل كھنڈ كا حصہ: ابو سعد اصلاحي

5. عربي ادب ميں اودھ كا حصہ: مسعود انور علوی ، نامی پريس لكھنؤ ، 1990.

6. آزاد ہندوستان ميں عربي زبان وادب، ڈاکٹر محمد ارشاد نوگانوی، دہلی 2009

7. جديد عربي صحافت كے ارتقا ميں مدارس عربيہ كا حصہ، ڈاکٹر سبحان عالم، لكھنؤ 2015

8. ريحانة الشعر والشعرا، د. نثار احمد الأعظمي، لکناؤ 2010

1. Nuzhat al-Khawātir wa Bahjat al-Masāmi‘ wa al-Nawāzīr (I‘lām bi-mā fī al-Hind min al-A‘lām) by ‘Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
2. Arabic Literature in Indian sub-continent by Dr. Zabid Ahmad
3. Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabi‘ al-Hijrī by al-Qāzī Athar al-Mubārākpūrī (1916-1996)
4. Contribution of Rohilkhand to Arabic Literature: Abu Saad Islahi.
5. Contribution of Awadh to Arabic Literature: Masood Anwar Alvi, Nami Press, Lucknow, 1990.
6. Arabic Language and Literature in Independent India: Dr. Mohammad Irshad Naugawanvi, Delhi, 2009.
7. Contribution of Madaris-e-Arabia in the Development of Modern Arabic Journalism: Dr. Subhan Alam, Lucknow, 2015.
8. • Raihanat al-Shi‘r wa al-Shu‘ara: Dr. Nisar Ahmad al-A‘zami, Lucknow, 2010.

DSE 9: Arabic Novel

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|---------------------|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSE 8: Arabic Novel | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course introduces students to the origin and development of the Arabic novel, highlighting its literary significance and familiarizing them with major Arabic novelists.

Course Objectives:

Since Novel is a very important part of literature the objective of this course is to make students aware of the development of Arabic novels.

Course Learning Outcomes:

The students study the origin and development of Arabic Novel and they know about some of the important Arabic novelists.

Unit I:

12 Hrs

The Origin of Arabic Novel and its Development.

Unit II:

11 Hrs

Different Categories of Arabic Novel.

Unit III:

11 Hrs

Prominent Arab Novelists with special reference to Maḥmūd Taymūr, Ibrahīm ‘Abd Qādir al-Māzinī and Najīb Maḥfūz.

Unit IV:

11 Hrs

A critical study of any one of the following novels:

1. Thurayya by ‘Isa ‘Abīd
2. Sārah by ‘Abbās Maḥmūd al-‘Aqqād
3. Du‘ā’ al-Karawān by Tāhā Ḥusayn
4. ‘Awdat al-Rūḥ by Taufīq al-Ḥakīm
5. Ibnat al-Mamlūk by Muḥammad Farīd Abū Ḥadīd
6. Innī Rāhilah by Yūsuf al-Sibā‘ī
7. Mausim al-Hijrah Ilā al-Shamāl by al-Tayyib Al-Sāliḥ
8. al-Shāri‘ al-Jadīd by ‘Abd al-Ḥamīd Jawdat al-Saḥḥār

Tutorials:

15 Hrs

1. Origin & development of Arabic Novel
2. Contemporary Arabic Novel

Suggested Books:

1. تطور الرواية العربية، عبد المحسن بدر ، مؤسسة المعارف للطباعة والنشر، 1977م.
2. تطور الأدب الحديث في مصر: أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
3. الأدب القصصي والمسرحي في مصر، أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
4. الجامع في تاريخ الأدب العربي الحديث، حنا الفاخوري، دار الجيل بيروت، 1986م.
5. من أعلام الأدب المعاصر، د. جمال الدين الرمادي، دار الفكر العربي، القاهرة.
6. في الجهود الروائية (من سليم البستاني إبل نجيب محفوظ) أ.د. عبد الرحمن ياغي، دار الفارابي 1991
7. A short History of Modern Arabic Literature, Oxford (England) 1993

1. *Taṭawwuru al-Riwāya al-‘Arabiyya*, ‘Abd al-Muḥsin Badr, Mu’assasatu al-Ma‘ārif li-al-Ṭibā‘a wa-al-Nashr, 1977.
2. *Taṭawwuru al-Adab al-Hadīth fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma‘ārif, Miṣr, 1983.
3. *Al-Adab al-Qaṣaṣī wa-al-Masraḥī fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma‘ārif, Miṣr, 1983.
4. *Al-Jāmi‘ fī tārikh al-Adab al-‘Arabī al-Hadīth*, Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Bayrūt, 1986.
5. *Min A’lām al-Adab al-Mu‘āṣir*, Dr. Jamāl al-Dīn al-Ramādī, Dār al-Fikr al-‘Arabī, al-Qāhira.
6. *Fī al-Juhūd al-Riwā’iyya (min Salīm al-Bustānī ilā Najīb Maḥfūz)*, Prof. Dr. ‘Abd al-Raḥmān Yāghī, Dār al-Fārābī, 1991.
7. *A Short History of Modern Arabic Literature*, Oxford (England), 1993.

DSE 10: Arabic Drama

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|----------------------|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSE 10: Arabic Drama | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course explores the origin and development of Arabic drama, examining major playwrights, themes, and dramatic techniques. It highlights the role of theatre in expressing social, cultural, and literary transformations.

Course Objectives:

The objective of this course is to make students acquainted with the origin and development of Arabic drama and prominent Arabic dramatists.

Course Learning Outcomes:

The students become aware of the beginning and development of Arabic Drama and they know about eminent Arabic dramatists.

Unit I: **12 Hrs**

The Beginning of Arabic Drama and its Development

Unit II: **11 Hrs**

Study of following kinds of Drama

1. Tragedy
2. Comedy
3. Historical

Unit III: **11 Hrs**

Prominent Arab Dramatists with special reference to Abu al- Khalil al-Qabbani Aḥmad Shauqī, and Taufīq al-Ḥakīm

Unit IV: **11 Hrs**

A critical study of any one of the following dramas:

1. Cleopatra by Aḥmad Shauqī

2. Ahl al-Kahf by Tawfiq-al-Ḥakīm
3. Ḥaflat Samar min Ajl Khāmsat Ḥazīrān (Ḥuzayrān) by Sa'd Allāh Wannūs
4. Laylā wa al-Majnūn by Salāḥ 'Abd al-Sabūr
5. Ma'sāh Jamīlah by 'Abd al-Raḥmān al-Sharqāwī
6. Al-'Abbāsah by 'Azīz Abā zah
7. Wā Islāmāh by 'Alī Aḥmad Bā Kathīr
8. Masraḥiyya Dī-Qār by 'Umar Abū Rīshah
9. Ashtar min Iblīs by Maḥmūd Taymūr
10. Al-Jins al-Thālith by Yūsuf Idrīs

Tutorials:

15 Hrs

1. Origin & Development Arabic Drama
2. Arabic Drama in Present Time

Suggested Books:

1. الأدب القصصي والمسرحي في مصر، أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
 2. المسرحية: نشأتها وتطورها: عمر الدسوقي، دار الفكر العربي، 1998م.
 3. الجامع في تاريخ الأدب العربي الحديث، حنا الفاخوري، دار الجيل بيروت، 1986م.
 4. تطور الأدب الحديث في مصر: أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
 5. Badawi M. M:- A short History of Modern Arabic literature, Oxford (England) Clarendon Press 1993
 6. Early Arabic Drama, Cambridge University Press, 1988
 7. Modern Arabic Drama in Egypt, CUP 1980
1. *Al-Adab al-Qaṣaṣī wa-al-Masraḥī fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma'ārif, Miṣr, 1983.
 2. *Al-Masraḥiyya: nash'atuhā wa-taṭawwuruhā*, 'Umar al-Dasūqī, Dār al-Fikr al-'Arabī, 1998.
 3. *Al-Jāmi' fī tārikh al-adab al-'Arabī al-ḥadīth*, Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Bayrūt, 1986.
 4. *Taṭawwur al-adab al-ḥadīth fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma'ārif, Miṣr, 1983.
 5. *A Short History of Modern Arabic Literature*, M. M. Badawī, Oxford (England), Clarendon Press, 1993.
 6. *Early Arabic Drama*, Cambridge University Press, 1988.
 7. *Modern Arabic Drama in Egypt*, Cambridge University Press, 1980.

DSE 11: Arabic Short Story

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|-----------------------------------|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSE 11: Arabic Short Story</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course examines the development of Arabic short stories, focusing on major writers, themes, and narrative techniques. It enhances students' understanding of modern Arabic short keeping in view its literary and social contexts.

Course Objectives:

The objective of this course is to make students acquainted with the origin and development of Arabic Short Story and prominent Arabic story writers.

Course Learning Outcomes:

The students become aware of the beginning and development of Arabic Short Story and they know about eminent Arabic Story writers.

Unit 1:

12 Hrs

1. Origin and Development of the Arabic Short Story.
2. Definition and characteristics of Arabic short story.
3. Early narrative traditions in Arabic literature.
4. Emergence of the modern Arabic short story.

Unit 2:

11 Hrs

Elements of the Short Story:

1. Plot and narrative structure
2. Characterization, Time and setting
3. Narration and dialogue
4. Language and style

Unit 3:

11 Hrs

Literary Trends in Arabic Short Story:

1. Realism
2. Romanticism
3. Symbolism

Unit 4:**11 Hrs**

A critical study of any one of the following Short Stories:

1. في القطار - محمد تيمور
2. بيت من لحم - يوسف إدريس
3. نصف يوم - نجيب محفوظ
4. العيد - غسان كنفاني
5. الرجل الذي فقد ظله - فتحي غانم

1. On the Train – Mohammad Taymour
2. A House of Flesh – Yusuf Idris
3. Half Day – Naguib Mahfouz
4. The Eid – Ghassan Kanafani
5. The Man Who Lost His Shadow – Fathi Ghanem

Tutorials:**15 Hrs**

1. Discussion about the origin & development of fiction in Arabic
2. Discussion about the Contemporary Arabic Short Story

Suggested Books:

1. النص القصصي من الأدب العربي الحديث – د. محمد شوكت
 2. القصة القصيرة في مصر - عباس خضر
 3. فن القصة – محمود تيمور
 4. فن القصة القصيرة - محمد يوسف النجم
 5. القصة القصيرة: نظريات ودراسات – رشاد رشدي
 6. القصة العربية المعاصرة - محمود أمين
1. The Narrative Text in Modern Arabic Literature – Dr. Muhammad Shawkat
 2. The Short Story in Egypt – Abbas Khidr
 3. The Art of the Story – Mahmoud Teymour
 4. The Art of the Short Story – Muhammad Yusuf al-Najm
 5. The Short Story: Theories and Studies – Rashad Rushdi
 6. The Contemporary Arabic Story – Mahmoud Amin

GE 5: Arabic Text, Grammar & Translation -II

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|---|---------|-----------------------------------|----------|-----------|-------------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| GE 5: Arabic Text, Grammar & Translation - II | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

The course provides a basic knowledge of Arabic Grammar and translation which will be helpful for the students from other disciplines to know about Arabic Language.

Course Objectives:

The objective of this course is to teach the students from other disciplines basic Arabic language so that may express themselves in Arabic.

Course Learning Outcomes:

This makes students of other disciplines to have knowledge of Arabic language and makes them capable of writing paragraphs and short notes.

Unit I:

12 Hrs

1. اسم الفاعل (Active Participle)
2. اسم المفعول (Passive Participle)
3. اسم الموصول (Relative Pronoun)
4. إن وأخواتها (Inna and its Sisters /Particles resembling verbs)
5. الفعل المعروف (Active Verb /Active Voice)
6. الفعل المجهول (Passive Verb /Passive Voice)

Unit II:

11 Hrs

1. الفعل اللازم (Intransitive Verb)
2. الفعل المتعدي (Transitive Verb)
3. العدد والمعدود (Numeral and the Counted Noun)
4. الفعل الثلاثي المجرد (Basic Triliteral Verb /Un-augmented Triliteral Verb)
5. المزيد فيه (Augmented Verb /Augmented Form)

Unit III:**11 Hrs**

القراءة الواضحة، من الجزء الأول:19، ومن الجزء الثاني الدرس 22، 23، 24-27، 28، 29، 30.

Unit IV:**11 Hrs**

Arabic- English Translation & vice versa (الترجمة)

Tutorials:**15 Hrs**

1. Discussion about the Rules of Arabic Grammar
2. Rules of Translation

Suggested Books:

1. فن الترجمة/ سيد إحسان الرحمن 1998، جواهرلال نهر - دلهي، الهند.
2. في فن الترجمة بين العربية والإنجليزية، عبد المحسن إسماعيل رمضان، مكتبة جزيرة الورد، القاهرة 2009م.
3. الترجمة: أصلها ومبادئها وتطبيقاتها: عبد العليم السيد منسي/ عبد الله عبد الرزاق إبراهيم، دار المريخ للنشر الرياض 1988م.
4. عربى كا معلم: عبد الستار خان، مكتبه خدمت قاسم جان اسٹریٹ، بلی ماران، دلی-

1. *Fannu al-Tarjama*, Sayyid Ihsān al-Raḥmān, 1998, Jāmi'atu Jawāharlāl Nahrū, Dilhī, al-Hind.
2. *Fī fanni al-Tarjama bayna al-'Arabiyya wa-al-Injlīziyya*, 'Abd al-Muḥsin Ismā'īl Ramaḍān, Maktabatu Jazīratu al-Ward, al-Qāhira, 2009.
3. *Al-Tarjama: Aṣluhā wa-mabādi'uhā wa-taṭbīqātuhā*, 'Abd al-'Alīm al-Sayyid Mansī / 'Abd Allāh 'Abd al-Razzāq Ibrāhīm, Dār al-Marīkh li-al-Nashr, al-Riyāḍ, 1988.
4. *'Arabī kā Mu'allim*, 'Abd al-Sattār Khān, Maktaba Khidmat, Qāsim Jān Street, Ballī Mārān, Dehli.

GE 6: Introduction to Arab Culture & Civilization

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|--|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>GE 6: Introduction to Arab Culture & Civilization</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course introduces the foundations of Arab culture and civilization, exploring historical development, social values, intellectual traditions, and cultural achievements that shaped Arab society and influenced regional and global heritage.

Course Objectives:

This course has been designed for the students of other disciplines to know about Arab Culture & Civilization.

Course Learning Outcomes:

The students become aware of Arabic culture and civilization and they will also have knowledge of Arabs contribution to the developments of various sciences.

Unit I:

12 Hrs

1. Arabian Peninsula: An Introduction
2. Arabs – Anthropological prospective
3. Characteristics of Bedouin life in Arabia

Unit II:

11 Hrs

1. Social Condition of Arabia before Islam
2. Political system in pre-Islamic Arabia
3. Conditions of women and slaves in pre-Islamic Arabia

Unit III

11 Hrs

1. Religious condition in pre-Islamic Arabia
2. Influence of Islam & political changes afterwards

3. Social changes in Arabia after advent of Islam

Unit IV

11 Hrs

Academic/cultural Activities during Abbasid Period:

1. Bait-al-Hikmah
2. Translation Movement
3. Some prominent Arab Scientists; Jaber bin Hayyan, Al Raazi, Avicena(Ibn Sina) and Al Khwarzmi

Tutorials:

15 Hrs

1. Discussion about the Arab History
2. Development of science in Abbasid Period

Suggested Books:

1. History of the Arabs by P.K. Hitti, Macmillan Education Ltd. 1989
2. The history of Arab people by Abert Hourani, Penguin, New Delhi
3. Understanding of Arab Culture by Dr. Jehad al-Omari, Oxford University.
4. The Arab world, society, culture and state by Halim Isber Barakat, Cambridge University press.
5. Indo Arab relations by Prof. Maqbool Ahmad, ICCR, New Delhi.

Skill Based Courses

Communication Skills in Arabic

NO. OF HOURS 30 (THEORY 15 HRS. + PRACTICAL 15 HRS.) FOR 02 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|---------------------------------------|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>Communication Skills in Arabic</i> | 2 | 1 | 0 | 1 | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course equips the students with the fourth advance level of conversation and discussion on various topics in Arabic, recitation of Arabic poems, delivering of speech and reporting of events in Arabic language on various topics, simultaneous and Consecutive Interpretation, current Socio-political national & International Issues, renowned Arabic Literary Figures, Indo-Iranian Relations, relevance of Indo-Arabic Language and Literature, any topic related to the contribution of Arabic literature to Universal Brotherhood and Peace, Translations of Literary, Scientific, Technical, Judicial, Defense, Political and International Terminologies from Arabic into English and Vice-Versa, Translation of Texts & Passages from English into Arabic, and Translation of Texts & Passages from Arabic into English.

Unit I **05Hrs**

Art of Communication in Arabic

Unit II **05Hrs**

Translation of Technical Terminologies into Persian and Vice-Versa

Unit III **05Hrs**

Translation form English newspapers on current affairs into Arabic & vice versa

Practical Project **15Hrs**

Spoken Arabic & Interpterion on current affairs into English

List of readings:

1. Crowin, Michael; Translation and Identity, Rutledge & Francis Group, London, 2006.
2. Delisle, Jean; Translation and Terminology, ed; Lee-Jahnke, Hannelore, Ed; Cornier, Monique C, ed., Amsterdam; John Bengamins, 1999.
3. Arabic & English newspapers/journals/Magazine
4. Al Muhadasat ul Arabiyyah by Dr. Hani Ismaeel, Karma Istanbul, 2018
5. Al Taabeer al shaeya fil Muhadasa al-arbiyyah by Sofi Fathi , Akdem Tukey

**Department of Arabic
University of Delhi
Delhi-110007**

Postgraduate Curricular Framework 2024 (based on NEP 2020)

***2nd Year of Two-Year PG Programme
Or
One- year PG Programme***

Master of Arts in Arabic

(Effective from Academic Year 2026)

Structure – II (Level 6.5)
PG Curricular structure with only course work



University of Delhi

About the Department

The Department of Arabic is one of the oldest departments of the University of Delhi which came into existence with the very inception of the University in 1922. It enjoys a good name and high repute in the learned circles of India and the Arab world. Initially the classes of Arabic were held at St. Stephen's College, a constituent college of the University of Delhi. Eminent erudite personalities like Shamsul Ulama Maulawi Abdur Rahman, Maulawi Saeed Ahmad Akberabadi and others played a key role in the promotion of Arabic language and its teaching as a discipline in the University of Delhi. In the combined Department of Arabic and Persian at the Faculty of Arts, Arabic teaching started with a single teacher Dr. Khursheed Ahmad Fariq who joined the Department as Reader (Associate Professor). Dr. Fariq contributed a lot in terms of infrastructural development and academic excellence. Dr. Shiv Rai Choudhry who joined the Department as Reader (Associate Professor) also rendered his services sincerely. When the Department of Arabic got its separate entity, number of teachers and students gradually increased and accelerated its pace to become one of the well-known departments of the University of Delhi. A good number of renowned teachers like Dr. Munawwar Nainar, Dr. Abdul Haq, Prof. Mohammad Sulaiman Ashraf, Prof. Nisar Ahmed Faruqi, Dr. Shafiur Rahman, Prof. Mohsin Usmani, Prof. M. N. Khan etc. associated with this Department, who did their best to make the Department more active and dynamic. It is worth mentioning that the Arabic language has been the universal medium of medieval scholarship, philosophy, and science and a key source of knowledge and it is now the fifth most widely spoken language in the world by more than 300 million native Arabs of 25 Arab states and it is also a medium of vibrant contemporary literature and culture on the world stage. The Political and economic developments in the Arab world and parts of the Middle East in the last few decades opened up ample opportunities of employments in a number of different industries such as oil, gas, travel & tourism, finance, international policy, business, trade, banking and Government offices etc. Apart from job opportunities, Arabic is a language of vital importance due to its rich literary heritage and vast depository of knowledge. Seeing the global significance of Arabic and its increasing value in diverse fields, the Department of Arabic has actively been engaged in innovative teaching of Arabic and research in the field of language and literature. In order to create ability and skill of understanding, reading, speaking and writing in Arabic, the curricula have meticulously been designed and are updated to maintain the required standard and to fulfil the need of the changing world situation. In our Department students are gradually trained in Arabic language and its rich literature and at advanced levels they are also provided with deep insights into research methodology and the cultural and literary heritage of the Arab World. Students at all levels are encouraged to take part in extracurricular activities, besides their class activities. The Department of Arabic offers full time programs of M.A. and Ph.D. degrees, and also enrolls students for part-time courses of one year duration each, which are known as Certificate, Diploma and Advanced Diploma in Modern Arabic. Expanding its scope of studies, the Department also offers Open Elective course for master level students of other disciplines to get them trained in the basics of Arabic language or in the history, culture and civilization of the Arab world as per the interest

of the concerned students. This course is a point of attraction for a large number of students coming from diverse academic backgrounds such as philosophy, history, linguistics, English, Hindi, Sanskrit, Urdu, Persian, Buddhist etc. Now the Department is going to offer GE Courses in M.A. as per the guidelines of NEP2020. Students from foreign countries like Afghanistan, Iraq, Syria, Indonesia, Palestine, Jordan, Niger, Yemen etc. too have chosen the Department for their advanced studies. Most of our Passed-out students are engaged in academic and non-academic national and international institutions. Their preferable working arenas include teaching at university and school levels, working in translation bureaus of government and non- governmental sectors; foreign embassies and engaging in other excellent jobs in India and also in the Middle East. In order to bring teachers and scholars of different Indian universities closer together and to work jointly for the betterment and bright future of Arabic language in India, the Department is closely associated with "All India Association of Arabic Teachers & Scholars" and is playing an active collaborative role in conducting meetings, seminars, lectures, workshops and many other academic activities time to time.

Address: Department of Arabic, Second Floor,
Extension Building, Faculty of Arts,
University of Delhi, Delhi-110007

Phone/Fax: +91 11 27666624

E-Mail: head@arabic.du.ac.in

Website: departmentofarabicdu@gmail.com

List of Contents

| Sl. No | Contents | Page No. |
|---------------|---------------------------------|-----------------|
| 1. | Introduction of the Department | 2 |
| 2. | Credit Distribution | 5 |
| 3. | Distribution of Courses | 5-7 |
| 4. | Detailed content of each Course | 8-35 |

MASTER OF ARTS (ARABIC)

2nd Year of Two-Year PG Programme Or One-year PG Programme

Affiliation: The proposed programme shall be governed by the Department of Arabic, Faculty of Arts, University of Delhi, Delhi-110007

Preamble:

The programme provides deeper insights into Modern Arabic Literature, Classical Arabic Literature, and Indo-Arabic Literature. It equips the graduates to communicate in Arabic Language and also perfects in translation and interpretation skills. This programme is also focused on Indo-Arabic Literature and translation from Arabic into English & vice versa.

Credits Distribution for MA Arabic 2nd year or 1-Year PG Programme:

| Semester | DSC | DSE | 2 Credit course | Dissertation | Total Credits |
|--|--------------------------------|--|-----------------|--------------|---------------|
| Semester-III Or Semester-I | DSC-7 DSC-8 (8 credits) | Two DSES'S out of DSE-5 DSE-6 DSE-7 OR DSE-3 (I or II) GE-3 or GE-4 (8 credits) | NIL | 6 Credits | 22 |
| Semester-IV Or Semester-II | DSC-9 DSC-10 (8 credits) | Two DSES'S out of DSE-8 DSE-9 DSE-10 OR DSE-4(I or II) GE-5 or GE-6 (8 credits) | NIL | 6 Credits | 22 |
| Total Credits to complete 2nd Year | | | | 44 | |

Distribution of courses in each Semester:

Semester-III/I

| Discipline Specific Core courses | |
|-------------------------------------|--|
| DSC-7 | Selected Arabic Prose & Poetry |
| DSC-8 | Translation & Essay Writing |
| Discipline Specific Elective Course | |
| DSE-3 I | Literary Criticism |
| DSE-3 II | Research Methodology |
| DSE-5 | History of Modern Arabic Literature (1798 to 1950) |
| DSE-6 | History of Modern Arabic Literature (1951 to 2025) |
| DSE-7 | Arabic Literature by Indians (pre-Independence) |
| Generic Elective Course | |
| GE-3 | Arabic Text, Grammar & Translation-I |
| GE-4 | History of Arabic Language & Literature |

Outcomes expected of Dissertation writing track in Semester III/I:

The following four outcomes must be achieved by the end of III Semester:

1. Research Problem identification
2. Review of Literature/Literary review
3. Research design formulation
4. Commencement of experimentation, fieldwork, or similar tasks

Semester-IV/II

| Discipline Specific Core courses | |
|-------------------------------------|---|
| DSC-9 | Arabic Rhetorics & Prosody |
| DSC-10 | Advanced Translation & Essay Writing. Focus will be on Literary Translation |
| Discipline Specific Elective Course | |
| DSE-4 I | Special Study of any one of the selected Arabic Poets of India |
| DSE-4 II | Special Study of any one of the selected Arabic writers of India |
| DSE-8 | Arabic Literature by Indians (Post-Independence) |
| DSE-9 | Study of Arabic Novel |

| | |
|--------------------------------|---|
| DSE-10 | Study of Arabic Drama |
| Generic Elective Course | |
| GE-5 | Arabic Text Grammar & Translation -II |
| GE-6 | Introduction to Arab Culture & Civilization |

Detailed content of each course

Semester III/I Discipline Specific Core Courses

DSC-7: Selected Arabic Prose & Poetry

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|--|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSC-7: Selected Arabic Prose & Poetry | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

The course furnishes basic knowledge of Classical Arabic Prose & Poetry which covers the Prose & Poetry written from pre-Islamic period till modern period.

Course Objectives:

The main objective of this course is to make the students aware of the classical & Modern Arabic Prose & Poetry styles and the language used in the concerned period.

Course Learning Outcomes:

The students become acquainted with different styles of Prose & Poetry writing through the ages, and it helps them to understand the standard Arabic language.

Unit I

12 Hrs

Lesson: (Injustice heralds the ruin of civilization)

1. الظلم مؤذن بخراب العمران

Writer: Ibn Khaldoun, from the book: Mukhtarat, vol.I

ابن خلدون ، مختارات، ج1

Lesson: (The Tree's Testimony)

2. شهادة الشجرة :

Writer: Ibn al-Muqaff'a, from the book: Kaleela wa Dimna

ابن المقفع ، كليلة و دمنة

Unit-II

11 Hrs

Lesson: (The Mosquito and Man)

1. البعوض والإنسان

مصطفى لطفي المنفلوطي ، النظرات، ج1

Writer: Mustafa Lutfi al-Manfaluti, Book: Al-Nazrat, vol.1

Lesson:(How did I become a Mighty Jinn)

2. كيف كنت عفريتاً من الجن

Writer: Abdul Qadir al-Mazini

عبد القادر المازني

Unit-III

11 Hrs

1. أبو العتاهية، وقال في زوال الدنيا: لدوا للموت و ابنو للخراب، 12 بيتاً

(Describing the impermanence of worldly life)

The Poet: Abul Atahiya

2. السموأل بن عاديا: إذا المرء لم يدنس من اللؤم عرضه، 12 بيتاً

(If a man's honour is not stained by disgrace, 12 verses)

The Poet: Assamauel bin Aadiya

Unit-IV

11 Hrs

(Arabic Language), 12 verses

1. حافظ إبراهيم: اللغة العربية 12 بيتاً

The Poet: Hafiz Ibraheem

2. نزار قباني: عيناك داري و دارالسلام، قصيدة كاملة

(Your eyes are my home and the abode of peace) complete poem

The Poet: Nizaar Qabbani

Tutorials:

15 Hrs

1. Discussion about the Writers of Classical & Modern Period
2. Discussion about the Poets of Classical & Modern Period

Prescribed Book:

مختارات من أدب العرب ج/1-2 لأبي الحسن علي الحسيني الندوي ، لكتاؤ 1423هـ/ 2000م

Suggested Books:

1. البيان والتبيين للجاحظ، تحقيق عبد السلام محمد هارون، مكتبة الخانجي، القاهرة ج/2 (ط5) 1405هـ/ 1985م

2. تاريخ ابن خلدون (المقدمة) لابن خلدون، دار إحياء التراث العربي بيروت ج 1، (د.ت.).

3. جواهر الأدب، للهاشمي: مطبعة المقتطف والمقطم بمصر 1341هـ/ 1923م

4. المفيد في الأدب العربي لجوزف الهاشم وزملائه، المكتب التجاري للطباعة والنشر بيروت، ج/41

1. Expression & Illustration by a-Jahiz
2. Preface of Tareekh Ibn Khaldun
3. Pearls of Literature by al-Hashmi
4. Useful Arabic Literary pieces by Joseph-al Hashmi

DSC-8: Translation & Essay Writing

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|---|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSC-8: Translation & Essay Writing</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course develops students' skills in translation and essay writing. It helps them understand texts accurately, express ideas clearly, and improve their academic writing and communication abilities in English and Arabic.

Course Objectives:

The main objective of this course is that the students may get jobs of translators/interpreters in various national and international companies easily.

Course Learning Outcomes:

Emphases has been given to make the course job oriented and students may become capable of translating different text on political and economic topics.

Unit I:

12 Hrs

Political & Legal Simultaneous Translation (Arabic-English & vice-versa)

Unit II:

11 Hrs

Journalistic and Economic Translation (Arabic-English & Vice-Versa)

Unit III:

11 Hrs

Essay Writing (Advanced level)

Unit IV:

11 Hrs

Simultaneous Interpretation

Tutorials:

15 Hrs

1. Rules of Translation
2. Discussion about Essay Writing

Suggested Readings:

1. في فن الترجمة بين العربية والإنجليزية، عبد المحسن إسماعيل رمضان، مكتبة جزيرة الورد، القاهرة 2009م.
2. الترجمة: أصلها ومبادئها وتطبيقاتها: عبد العليم السيد منسي / عبد الله عبد الرزاق إبراهيم، دار المريح للنشر الرياض 1988م.
3. أصول الترجمة العربية والإنجليزية (النظرية والتطبيق): د. صلاح حامد إسماعيل، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، ط - 2، 2007م.
4. الإنشاء العربي الميسر، فيصل حسين طحيمر العلي، دار ابن كثير، دمشق، سوريا، 2015م.
5. Essential Skills in Arabic from Intermediate to Advanced, El Mustapha Lahlali and Radia Kesseiri, Edinburgh University Press.
6. A Handbook of Commercial Arabic by Dr. Aboo Backer K.P. , Al-Huda Book Stall, Calicut-1.

Discipline Elective Courses

DSE 3: (i) Literary Criticism

Preamble:

The course provides a basic knowledge of literary criticism which contains principles of literary criticism and some prominent critics of Arabic Language.

Unit I: Introduction to Arabic Literary Criticism

12 Hours

Unit-II

1. الأدب لغة واصطلاحا

2. عناصر الأدب

11 Hours

Unit-III

1. أصول النقد لغة واصطلاحا

2. النقد الأدبي

11 Hours

Unit-IV

1. وظيفة الأدب في الحياة

2. النقاد البارزون في الأدب العربي

Tutorials

15 Hours

1. History of Arabic Criticism
2. Some important books on literary criticism

List of Suggested Books:

1. أصول النقد الأدبي، أحمد شائب، مكتبة النهضة المصرية، ط 7، 1964م.
2. النقد الأدبي، أحمد أمين، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، القاهرة، 2012م.
3. النقد الأدبي عند العرب، د. محمد طاهر درويش، دار المعارف، القاهرة، 1979م.
4. النقد والنقاد المعاصرون، محمد مندور، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، 1981م.

1. Principles of Literary Criticism: Ahmad Shāyib, Maktabat al-Nahda al-Misriyya, 7th ed., 1964.
2. Literary Criticism: Ahmad Amin, Hindawi Foundation for Education and Culture, Cairo, 2012.
3. Literary Criticism among the Arabs: Dr. Muhammad Tahir Darwish, Dar al-Ma'arif, Cairo, 1979.
4. Modern Criticism and Critics: Muhammad Mandur, Nahdat Misr for Printing, Publishing and Distribution, 1981.

DSE 3(ii): Research Methodology

Preamble:

The course provides a basic knowledge about research methodology that how to edit a manuscript or prepare the thesis.

| | | |
|-------------------|--|-----------------|
| Unit I: | Nature, Aims & objectives of literary research. | 12 Hours |
| Unit II: | Editing of Manuscripts. | 11 Hours |
| Unit III: | Renowned Oriental Libraries in India. | 11 Hours |
| Unit IV: | Preparation of research paper/dissertation/thesis. | 11 Hours |
| Tutorials: | | 15 Hours |

1. Some important books on research methodology
2. Different catalogues of Arabic Manuscripts of various Libraries

Suggested Books:

1. Kayfa Taktubu Baḥthan Aw Risālan by Dr. Ahmad Shalabī, Cairo.
2. How to Write Assignments, Research Papers, Dissertations and Theses by Prof. Dr. V. H. Bedekar, Kanak Publications, New Delhi, 1982.
3. Kayfa Taktubu Baḥyhan Jāmi‘iyyah by Dr. ‘Abd al-‘Azīz Sharaf and Dr. Muḥammad Abd al - Mun‘im al-Khafājī, Cairo 1985
4. Taḥqīq al-Nusūs wa-Nashruhā by ‘Abd al-Salām Hārūn, Cairo (4th Ed.) 1977
5. Qawā‘id Taḥqīq al-Makhtūtāt by Dr. Salāḥ al-Dīn al Munajjid, Beiru (4th Ed.) 1970

Discipline Specific Elective Courses

DSE-5: History of Modern Arabic Literature 1798 to 1950

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|--|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSE-5: History of Modern Arabic Literature 1798 to 1950</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course introduces the history and development of modern Arabic literature from 1798 to 1950. It examines major literary genres, and influential writers, highlighting cultural, social, and intellectual trends shaping Arabic literary expression.

Course Objectives:

In this paper history of Arabic literature of modern period has to be taught so that students may aware of different aspects of history of Modern Arabic Literature.

Course Learning Outcomes:

The students will get the deep knowledge of Arabic literature during Modern Period. And they will become aware of all literary schools and movements during Modern Period.

Unit I:

12 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Mohammad Abduh, Ibrahim-al-Muwailihi, Mustafa lutfi Manfaluti, and Jibrān Khalīl Jibrān.

Unit II:

11 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Ahamd Amin, ‘Abbās Maḥmūd al ‘Aqqād, Ibrāhīm ‘Abd al-Qādir al-Māzinī Muḥammad Ḥusayn Haykal

Unit III:

11 Hrs

Modern Arabic Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Maḥmūd Samī alBārūdī, Ḥāfiẓ Ibrāhīm, Aḥmad Shauqī and Īliya Abu Madi. Ahmad Zaki Abu Shadi, Abdur Rehman-al-Shukri

Unit IV:

11 Hrs

Modern Arabic Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Abu al-Qasim al-Shābbī, Khaleel Mutran, Fauzi Maaluf and Rasheed Saleem-al-Khoori

Tutorials:

15 Hrs

1. Discussion about the Prose writers of Modern Period
2. Discussion about the Poets of Modern Period

Suggested Books:

- i. Tārīkh Ādāb al-Lughah al-‘Arabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
- ii. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Shauqī Ḍayf, al-‘Asr al Jāhili, Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo 1961 A.D., (al-‘Asr al-Islāmī), Dār al-Ma‘ārif bi-Misr. Cairo, 1971 A.D.
- iii. al-Jāmi‘ fī al-Adab al-‘Arabī (al-Adab al-Qadīm wa al-Adab al-Jadīd by Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Beirut, Lebanon (n.d.)
- iv. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Aḥmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29th Ed.) 1985 A.D.
- v. Modern Arabic Literature (1967-1990 A.D.) by ‘Ismat Maḥdī, Hyderabad (1st Ed.) 1983 A.D.
- vi. Tareekh Adab Arabi by Abdul Haleem Nadvi, NCPUL.

DSE 6: History of Modern Arabic Literature (1951-2025)

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|--|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSE 6: History of Modern Arabic Literature (1951-2025) | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course introduces the history and development of modern Arabic literature from 1951 to 2025. It examines major literary genres, and influential writers, highlighting cultural, social, and intellectual trends shaping Arabic literary expression.

Course Objectives:

In this paper history of Arabic literature of modern period has to be taught so that students may aware of different aspects of history of Modern Arabic Literature.

Course Learning Outcomes:

The students will get the deep knowledge of Arabic literature during Modern Period. And they will become aware of all literary schools and movements during Modern Period.

Unit I:

12 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Mikhayil Nuaimah, Taufiq-al-Hakim, Mahmood Taiymur, Abdur Rahman-al-Sharqawi.

Unit II:

11 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Najīb Maḥfūz, Ahlam Mosteghanemi, Jabra Ibrahim Jabra, Ghassan Kanafani, Radwa Ashour and Abdus Sabour Shaheen.

Unit III:

11 Hrs

Modern Arabic Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Badar Shakir-al-Sayyab, Salah Abdur Sabour, Abdul Wahab-al-Bayati.

Unit IV:

11 Hrs

Modern Arabic Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Nizar Qabbani, Fadwa Tuqan, Mahmud Darvesh, Nazik-al-Malaikah, Abdullah-al-Bardouni and Muzaffar-al-Nuwwab

Tutorials:

15 Hrs

3. Discussion about the Prose writers of Modern Period
4. Discussion about the Poets of Modern Period

Suggested Books:

- vii. Tārīkh Ādāb al-Lughah al-‘Arabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
- viii. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Shauqī Ḍayf, al-‘Asr al Jāhili, Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo 1961 A.D., (al-‘Asr al-Islāmī), Dār al-Ma‘ārif bi-Misr. Cairo, 1971 A.D.
- ix. al-Jāmi‘ fī al-Adab al-‘Arabī (al-Adab al-Qadīm wa al-Adab al-Jadīd by Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Beirut, Lebanon (n.d.)
- x. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Aḥmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29th Ed.) 1985 A.D.
- xi. Modern Arabic Literature (1967-1990 A.D.) by ‘Ismat Mahdī, Hyderabad (1st Ed.) 1983 A.D.
- xii. Tareekh Adab Arabi by Abdul Haleem Nadvi, NCPUL.

DSE 7: Arabic Literature by Indians (pre-Independence)

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|---|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSE 7: Arabic Literature by Indians (Pre-Independence)</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course explores Arabic literature written by Indian scholars of pre-Independence period, examining their contributions to poetry, prose, and scholarship, and highlighting India's intellectual engagement with and enrichment of the Arabic literary tradition.

Course Objectives:

India has produced a good number of Arabic scholars who made significant contribution to the development of Arabic language and literature, so through this course students are made aware of some Indian Arabic scholars.

Course Learning Outcomes:

Students are introduced to Arabic literature written by Indian writers and they will have knowledge of important Arabic books published in India.

Unit I:

12 Hrs

1. Shah Waliullah
2. Nawab Siddique Hasan Khan
3. Fazle Haq-al-Khairabadi
4. Abdul Hai-al-Hasani

Unit II:

11 Hrs

1. Ghulam Ali Azad-al-Bilgerami
2. Abd al-Muqtadir al-Lakhnawī
3. Faizul Hasan-al-Saharanpuri
4. Al-Qadi Umar al-Balankuti

Unit III:**11 Hrs**

1. Anwar Shah al-Kashmiri
2. Al-Shaykh Aḥmad al-Thanesarī
3. Abdul Hameed al-Farahi
4. Ahmad Raza Khan
5. Mufti Mohammad Abbas

Unit IV:**11 Hrs****Study of the following books:**

1. Sawāti‘ al-Ilhām by Abū al-Fayḍ Faydī (954-1004 A.H.)
2. Tajul Aroos by Syed. Murtaza Zabidi Bilgirami.
3. Al-Maqamat-al-Hindiya by Abu Bakar Mohsin Ba Aboud-al-Soorti
4. Tohfatul Mujahedeen by Zainuddin Makhdoom II

Tutorials:**15 Hrs**

1. Discussion about the Indian Arabic Writers
2. Discussion about the Indian Arabic Poets

Suggested Books:

1. سبحة المرجان في آثار هندوستان لغلام علي آزاد البلغرامي
2. نزهة الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام): مولانا عبد الحي الحسني، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد.
3. الأدب العربية في شبه القارة الهندية: الدكتور زبيد أحمد
4. رجال السند والهند إلى القرن السابع الهجري: القاضي أطهر المباركفوري
5. عربى ادب ميں روهيل كهنڈ كا حصہ: ابو سعد اصلاحى
6. عربى ادب ميں اودھ كا حصہ: مسعود انور علوى ، نامى پريس لكهنؤ ، 1990-
7. آزاد ہندوستان ميں عربى زبان وادب، ڈاكٲر محمد ارشاد نوگانوى، دہلى 2009
8. جديد عربى صحافت كے ارتقا ميں مدارس عربيه كا حصہ، ڈاكٲر سبحان عالم، لكهنؤ 2015
9. ریحانة الشعر والشعراء، د. نثار احمد الأعظمي، لکناؤ 2010

1. Subḥat al-Marjān fī Āthār Hindustān by Ghulām ‘Ali Azād al-Bilgrāmī (1116-1200 A.H.)
2. Nuzhat al-Khawātir wa Bahjat al-Masāmi‘ wa al-Nawāzīr (I‘lām bi-mā fī al-Hind min al-A‘lām) by ‘Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
3. Arabic Literature in Indian sub-continent by Dr. Zabid Ahmad
4. Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabi‘ al-Hijrī by al-Qāzī Athar al-Mubārākpūrī (1916-1996)
5. Contribution of Rohilkhand to Arabic Literature: Abu Saad Islahi.
6. Contribution of Awadh to Arabic Literature: Masood Anwar Alvi, Nami Press, Lucknow, 1990.

7. Arabic Language and Literature in Independent India: Dr. Mohammad Irshad Naugawanvi, Delhi, 2009.
8. Contribution of Madaris-e-Arabia in the Development of Modern Arabic Journalism: Dr. Subhan Alam, Lucknow, 2015.
9. Raihanat al-Shi'r wa al-Shu'ara: Dr. Nisar Ahmad al-A'zami, Lucknow, 2010.

Generic Elective Courses

GE 3: Arabic Text, Grammar & Translation -I

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|--|---------|-----------------------------------|----------|-----------|-------------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| GE 3: Arabic Text, Grammar & Translation -I | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course is designed for the beginners who want to learn basic Arabic language.

Course Objectives:

The objective of this course is to make students of other disciplines familiar with the Arabic language and its brief history, so that they may read and write simple Arabic texts.

Course Learning Outcomes:

This makes the students of other disciplines who are interested in learning Arabic language to have basic knowledge of Arabic and it helps them to have knowledge of Arabic phrases and vocabularies.

Unit I:

12 Hrs

- Arabic Preposition (حروف الجر)
- Interrogative Sentence (الجملة الاستفهامية)
- Verbal Sentence (الجملة الفعلية)

Unit II:

11 Hrs

- القرأة الواضحة: الجزء الأول من الدرس العاشر إلى الدرس الخامس والعشرين
- Book: Al-Qiratul Wadiha , Vol. I from Lesson 10 to 25

Unit III:

11 Hrs

- Arabic- English Translation (الترجمة)

Unit IV:

11 Hrs

Tutorials:

15 Hrs

1. Discussion about the some important books of Arabic Grammar
2. Discussion about the Rules of Translation

Prescribed Book: القراءة الواضحة: الجزء الأول ، مولانا وحيد الزمان الكيرانوي، مكتبة حسينية ، ديوبند

Suggested Books:

1. دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها: ف. عبد الرحيم، وزارة التعليم العالي، المملكة العربية السعودية 1418هـ.
 2. منهاج العربية: سيد نبي الحيدرآبادي، حيدرآباد، الهند.
 3. عربى كا معلم: عبد الستار خان، مكتبه خدمت قاسم جان اسٹريٹ، بلى ماران، دلى.
 4. My Arabic Reader: Elementary level by Dr. Wali Akhtar, ISRA_Islamic Studies Research Academy (P) Ltd. New Delhi- 110025
 5. A Practical Approach to the Arabic Language Volume I & II by Dr. Wali Akhtar
-
1. *Fannu al-Tarjama*, Sayyid Iḥsān al-Raḥmān, 1998, Jāmi‘atu Jawāharlāl Nahrū, Dilhī, al-Hind.
 2. *Fī fanni al-Tarjama bayna al-‘Arabīyya wa-al-Injlīziyya*, ‘Abd al-Muḥsin Ismā‘īl Ramaḍān, Maktabatu Jazīratu al-Ward, al-Qāhira, 2009.
 3. *Al-Tarjama: Aṣluḥā wa-mabādi‘uhā wa-taṭbīqātuhā*, ‘Abd al-‘Alīm al-Sayyid Mansī / ‘Abd Allāh ‘Abd al-Razzāq Ibrāhīm, Dār al-Marīkh li-al-Nashr, al-Riyāḍ, 1988.
 4. *‘Arabī kā Mu‘allim*, ‘Abd al-Sattār Khān, Maktaba Khidmat, Qāsim Jān Street, Ballī Mārān, Dehli.
 5. *A Practical Approach to the Arabic Language Volume I & II by Dr. Wali Akhtar*

GE 4: History of Arabic Language & Literature

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|---|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| GE4: History of Arabic Language & Literature | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course is designed for the students who want to know about the origin and development of Arabic language & Literature, and this provides basic knowledge about Arabic literature from pre-Islamic period till date.

Course Objectives:

In this paper history of Arabic literature from Pre-Islamic period till date has to be taught so that students may know basic knowledge about Arabic Language & Literature.

Course Learning Outcomes:

The students will get the basic knowledge of History of Arabic Language & literature during Pre-Islamic, Umayyad Period, Abbasid and Modern Period. And they will become aware of the literary schools and movements during these periods.

Unit I:

12 Hrs

1. An Introduction to Semitic Languages.
2. Development of Arabic Language

Unit II:

11 Hrs

1. Pre-Islamic Period
2. Islamic Period

Unit III:

11 Hrs

1. Abbasid Period
2. Andalusian Period

Unit IV:

11 Hrs

1. Ottoman Period
2. Modern Period

Tutorials:**15 Hrs**

1. Discussion about the Origin & development of language particularly Arabic language
2. Discussion about the Development of Arabic literature through the ages

Suggested Books:

1. Tārīkh Ādāb al-Lughah al-‘Arabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
2. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Shauqī Ḍayf, al-‘Asr al Jāhilī, Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo 1961 A.D., (al-‘Asr al-Islāmī), Dār al-Ma‘ārif bi-Misr. Cairo, 1971 A.D.
3. al-Jāmi‘ fī al-Adab al-‘Arabī (al-Adab al-Qadīm wa al-Adab al-Jadīd by Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Beirut, Lebanon (n.d.)
4. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Aḥmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29th Ed.) 1985 A.D.
5. Modern Arabic Literature (1967-1990 A.D.) by ‘Ismat Mahdī, Hyderabad (1st Ed.) 1983 A.D.
6. Tareekh Adab Arabi By Abdul Haleem Nadvi, NCPUL.

Semester IV/II

DSC 9: Arabic Rhetoric & Prosody

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|----------------------------------|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSC 9: Arabic Rhetoric & Prosody | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

The course furnishes in-depth knowledge of rhetoric and prosody, enabling learners to understand meaning through eloquence, imagery, stylistic tools, meters and rhythmic patterns of Arabic poetry.

Course Objectives:

The objective of this course is that the students be aware of fundamentals of Arabic Rhetoric and Prosody.

Course Learning Outcomes:

They are capable to learn the Rhetoric and Prosody. They will be able to understand the figures of Speech and the eloquence of Arabic language and literature.

(a) Rhetoric

Unit I:

12 Hrs

Definition of 'Ilm al-Bayān, 'Ilm al-Ma'ānī and 'Ilm al Badī' (Rhetorical Embellishment, Semantics of Rhetorical Expression and Figurative Expression)

Unit II:

11 Hrs

The following topics to be studied:

1. Al-Fasāḥah wa al-Balāghah (Eloquence and Rhetorical Effectiveness)
2. Al-Tashbīh (Simile)
3. Al-Haqīqah wa al-Majāz (Literal and Figurative Meaning)
4. Al-Isti'ārah wa al-Kināyah (Metaphor and Metonymy)
5. Al-I'jaz wa al-Itnāb wa al-Musāwāh (Brevity, Rhetorical amplification and Expression of equivalence)
5. Al-Jinās wa al-Tibāq (Paronomasia and Antithesis).

(b) Prosody

Unit III:

11 Hrs

1. Introduction to Arabic Prosody
2. Contribution of Khaleel bin Ahmad al-Farahidi to the development of poetic meters.
3. Concept of Tafilha (التفعيلة) and Qafiyah (القافية)

Unit IV:

11 Hrs

The following Arabic Poetic Meters to be studied:

1. Al-Bahrul Taweel (البحر الطويل)
2. Al-Bahrul Kamil (البحر الكامل)
3. Al-Bahrul Khafeef (البحر الخفيف)
4. Al-Bahrul Baseet (البحر البسيط)

Tutorials:

15 Hrs

1. Discussion about the Development of Arabic Rhetoric
2. Discussion about the some important books on Arabic Prosody especially the books written by al-khaleel

Suggested Books:

1. البلاغة الواضحة، علي الجارم ومصطفى أمين، دارالمعارف بالقاهرة 1999م.
 2. الإيضاح في علوم البلاغة، الخطيب القزويني، دار الكتب العلمية بيروت 2002م.
 3. ميزان الذهب في صناعة شعر العرب، أحمد الهاشمي، مكتبة دار البيروت، 2006.
 4. علم العروض والقافية، د. عبد العزيز عتيق، دار الأفاق العربية، القاهرة، 2000.
 5. كتاب الكافي في العروض والقوافي، الخطيب التبريزي، مكتبة الخانجي، القاهرة، 1994.
1. Al-Balāghah al-Wāḍiḥah, 'Alī al-Jārim wa Muṣṭafā Amīn, Dār al-Ma'ārif bi-al-Qāhirah, 1999.
 2. Al-Īḍāḥ fī 'Ulūm al-Balāghah, al-Khaṭīb al-Qazwīnī, Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, Bayrūt, 2002.
 3. Mīzān al-Dhahab fī Ṣinā'at Shi'r al-'Arab, Aḥmad al-Hāshimī, Maktabat Dār al-Bayrūtī, 2006.
 4. 'Ilm al-'Arūḍ wa al-Qāfiyah, Dr. 'Abd al-'Azīz 'Atīq, Dār al-Āfāq al-'Arabiyyah, al-Qāhirah, 2000.
 5. Kitāb al-Kāfi fī al-'Arūḍ wa al-Qawāfi, al-Khaṭīb al-Tabrīzī, Maktabat al-Khānjī, al-Qāhirah, 1994.

DSC 10: Advanced Translation & Essay Writing

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|---|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSC 10: Advanced Translation & Essay Writing | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

The course furnishes in-depth knowledge of advanced translation and essay writing to strengthen Arabic studies, research abilities, and commercial and literary translation as well as interpretation skills.

Course Objectives:

To make the students aware of the upgraded skills of translation and Essay Writing.

Course Learning Outcomes:

Students will be aware of advanced techniques used in commercial and literary translations. Emphases has been given to make the course job oriented and students may become capable of translating different text on literary topics.

(a) Advanced Translation

Unit I:

12 Hrs

Literary Translation from Arabic into English of selected passages from books the following books;

1. Book: "Hayaati" by Ahmad Amin
2. Book: "Al-Ayyam" Part I by Taha Husain

Unit II:

11 Hrs

Literary translation from English into Arabic of selected passages from the following books:

1. Book: "India: An Introduction" by Khushwant Singh and the book: "the Prophet" by Khalil Gibran.
2. Book: "Inquilab" by Khwaja Ahmad Abbas

(b) Essay Writing

Unit III:

11 Hrs

Essay Writing

Unit IV:

11 Hrs

Simultaneous Interpretation

Tutorials:

15 Hrs

1. Rules of Translation
2. Rules of Essay writing

Suggested Books:

- 1- الترجمة: أصلها ومبادئها وتطبيقاتها: عبد العليم السيد منسي/ عبد الله عبد الرزاق إبراهيم، دار المريخ للنشر الرياض 1988م.
- 2- أصول الترجمة العربية والإنجليزية (النظرية والتطبيق): د. صلاح حامد إسماعيل، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، ط - 2، 2007م.
- 3- دليل تدريب المترجمين في الترجمة العامة: مجموعة طلال بن غزالة 2007م.
- 4- فن الترجمة/ سيد إحسان الرحمن 1998، جواهرلال نهرو – دلهي، الهند.
- 5- أسس الترجمة Translation من الإنجليزية إلى العربية وبالعكس، د. عز الدين محمد نجيب، دار ابن سينا للطباعة والنشر والتوزيع، ط -5، 2005م.
- 6- الترجمة من الإنجليزية إلى العربية - مناهجها و أصولها: د. معين الدين الأعظمي، دايماندر بروسس، حيدر آباد، 1990م.

1. *Al-Tarjama: Aşluhā wa-mabādi`uhā wa-taṭbīqātuhā*, ‘Abd al-‘Alīm al-Sayyid Mansī / ‘Abd Allāh ‘Abd al-Razzāq Ibrāhīm, Dār al-Marīkh li-al-Nashr, al-Riyād, 1988.
2. *Uşūlu al-Tarjama al-‘Arabiyya wa-al-Injlīziyya (al-naẓariyya wa-al-taṭbīq)*, Dr. Şalāḥ Ḥāmid Ismā‘īl, Nahḍatu Mişr li-al-Ṭibā‘a wa-al-Nashr wa-al-Tawzī‘, Ṭab‘a 2, 2007.
3. *Dalīl Tadrīb al-Mutarjimīn fī al-tarjama al-‘amma*, Majmū‘at Ṭalāl Abū Ghazāla, 2007.
4. *Fannu al-Tarjama*, Sayyid Iḥsān al-Raḥmān, 1998, Jāmi‘at Jawāharlāl Nahrū, Dilhī, al-Hind.
5. *Usus al-Tarjama min al-Injlīziyya ilā al-‘Arabiyya wa-bi-al-‘aks*, Dr. ‘Izz al-Dīn Muḥammad Najīb, Dār Ibn Sīnā li-al-Ṭibā‘a wa-al-Nashr wa-al-Tawzī‘, Ṭab‘a 5, 2005.
6. *Al-Tarjama min al-Injlīziyya ilā al-‘Arabiyya – manāhijuhā wa-uşūluhā*, Dr. Mu‘īn al-Dīn al-A‘zamī, Dāymānd Brūsis, Ḥaydarābād, 1990.

Discipline Elective Courses

DSE 4(i): Special study of any one of the selected Arabic poets of India

Preamble:

This course is designed to acquaint the students with the contribution of Indian scholars to Arabic Poetry.

Special study of any one of the following Arabic poets of India

1. Meer Ghulam Ali Azad Bilgirami
2. Faizul Hasan Saharanpuri
3. Anwar Shah Kashmiri

45 Hours

Tutorials:

15 Hours

Discussion about contribution of Indian poets to Arabic Literature
Discussion of the works done by the above mentioned poets.

Suggested Books:

10. سبحة المرجان في آثار هندوستان لغلام علي آزاد البلغرامي
11. نزهة الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام): مولانا عبد الحي الحسني، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد.
12. الأداب العربية في شبة القارة الهندية: الدكتور زبيد أحمد
13. رجال السند والهند إلى القرن السابع الهجري: القاضي أطهر المباركفوري
14. عربى ادب ميں روھيل كھنڈ كا حصہ: ابو سعد اصلاحي
15. عربى ادب ميں اودھ كا حصہ: مسعود انور علوى ، نامى پريس لكھنؤ ، 1990-
16. آزاد ہندوستان میں عربى زبان وادب، ڈاکٹر محمد ارشاد نوگانوی، دہلی 2009
17. جدید عربى صحافت كے ارتقا ميں مدارس عربیہ كا حصہ، ڈاکٹر سبحان عالم، لكھنؤ 2015
18. ریحانة الشعر والشعراء، د. نثار احمد الأعظمي، لکناؤ 2010

10. Subḥat al-Marjān fī Āthār Hindustān by Ghulām ‘Ali Azād al-Bilgrāmī (1116-1200 A.H.)
11. Nuzhat al-Khawātir wa Bahjat al-Masāmi‘ wa al-Nawāzīr (I‘lām bi-mā fī al-Hind min al-A‘lām) by ‘Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
12. Arabic Literature in Indian sub-continent by Dr. Zabid Ahmad

13. Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabi‘ al-Hijrī by al-Qāzī Athar al-Mubārākpūrī (1916-1996)
14. Contribution of Rohilkhand to Arabic Literature: Abu Saad Islahi.
15. Contribution of Awadh to Arabic Literature: Masood Anwar Alvi, Nami Press, Lucknow, 1990.
16. Arabic Language and Literature in Independent India: Dr. Mohammad Irshad Naugawanvi, Delhi, 2009.
17. Contribution of Madaris-e-Arabia in the Development of Modern Arabic Journalism: Dr. Subhan Alam, Lucknow, 2015.
18. Raihanat al-Shi‘r wa al-Shu‘ara: Dr. Nisar Ahmad al-A‘zami, Lucknow, 2010.

DSE 4(ii): Special study of any one of the selected Arabic writers of India

Preamble:

This course is designed to acquaint the students with the contribution of Indian scholars to Arabic Prose.

Special study of any one of the following Arabic writers of India

1. Shah waliullah Dehlavi
 2. Abdul Aziz Al-Maimani
 3. Abdul Hayee Al-Hasani
- 45 Hours**

Tutorials: 15 Hours

Discussion about contribution of Indian writers to Arabic Literature.
Discussion of the works done by the above mentioned writers.

Suggested Books:

19. سبحة المرجان في آثار هندوستان لغلام علي آزاد البلغرامي
20. نزهة الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام): مولانا عبد الحي الحسيني، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد.
21. الآداب العربية في شبه القارة الهندية: الدكتور زبيد أحمد
22. رجال السند والهند إلى القرن السابع الهجري: القاضي أطهر المباركفوري
23. عربي ادب ميں روهيل كهنڈ كا حصہ: ابو سعد اصلاحي
24. عربي ادب ميں اودھ كا حصہ: مسعود انور علوى ، نامی پريس لكهنؤ ، 1990-
25. آزاد بندوستان ميں عربي زبان وادب، ڈاكٲر محمد ارشاد نوگانوى، دہلی 2009
26. جديد عربي صحافت كے ارتقا ميں مدارس عربيہ كا حصہ، ڈاكٲر سبحان عالم، لكهنؤ 2015
27. ريحانة الشعر والشعراء، د. نثار احمد الأعظمي، لکناؤ 2010

19. Subḥat al-Marjān fī Āthār Hindustān by Ghulām ‘Ali Azād al-Bilgrāmī (1116-1200 A.H.)
20. Nuzhat al-Khawātir wa Bahjat al-Masāmi’ wa al-Nawāzīr (I’lām bi-mā fī al-Hind min al-A’lām) by ‘Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
21. Arabic Literature in Indian sub-continent by Dr. Zabid Ahmad

22. Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabi‘ al-Hijrī by al-Qāzī Athar al-Mubārākpūrī (1916-1996)
23. Contribution of Rohilkhand to Arabic Literature: Abu Saad Islahi.
24. Contribution of Awadh to Arabic Literature: Masood Anwar Alvi, Nami Press, Lucknow, 1990.
25. Arabic Language and Literature in Independent India: Dr. Mohammad Irshad Naugawanvi, Delhi, 2009.
26. Contribution of Madaris-e-Arabia in the Development of Modern Arabic Journalism: Dr. Subhan Alam, Lucknow, 2015.
27. Raihanat al-Shi‘r wa al-Shu‘ara: Dr. Nisar Ahmad al-A‘zami, Lucknow, 2010.

DSE 8: Arabic Literature by Indians (post-Independence)

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|--|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSE 8: Arabic Literature by Indians (Post-Independence) | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course explores Arabic literature written by Indian scholars of post-Independence period, examining their contributions to poetry, prose, and scholarship, and highlighting India's intellectual engagement with and enrichment of the Arabic literary tradition.

Course Objectives:

India has produced a good number of Arabic scholars who made significant contribution to the development of Arabic language and literature, so through this course students are made aware of some Indian Arabic scholars.

Course Learning Outcomes:

Students are introduced to Arabic literature written by Indian writers, and they will have knowledge of important Arabic books published in India.

Unit I:

12 Hrs

1. Al-Qazi Athar Mubark Puri
2. Abdul Azeez al-Maimani
3. Abul Hasan Ali al-Nadawi
4. Waheeduzzaman-al-Kairanwi

Unit II:

11 Hrs

1. Abu Mahfuz-al-Kareem-al-Masoomi
2. Aizaz Ali Amrohvi
3. Mufti Kifayatullah
4. Mohammad Usman Sahir-al-Mubarakpuri

Unit III:**11 Hrs**

1. Mohammad al-Hasani
2. Mohammad Rabe-al-Hasani
3. Syed. Wazeh Rasheed
4. Abdul Haleem-al-Nadwi

Unit IV:**11 Hrs****Some important Arabic Institutions & Libraries of India**

1. Maulana Azad Library, A.M.U Aligarh
2. Raza Library, Rampur
3. Khuda Bakhsh Library, Patna
4. Shibli Library Nadwa Tul Ulama, Lucknow
5. Darul Musannefin, Azamgarh

Tutorials:**15 Hrs**

1. Discussion about the Indian Arabic Writers
2. Discussion about the Indian Arabic Poets

Suggested Books:

1. نزہة الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام): مولانا عبد الحي الحسني، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدرآباد.
2. الأدب العربية في شبه القارة الهندية: الدكتور زبيد أحمد
3. رجال السند والهند إلى القرن السابع الهجري: القاضي أظهر المباركفوري
4. عربى ادب ميں روھيل كھنڈ كا حصہ: ابو سعد اصلاحي
5. عربى ادب ميں اودھ كا حصہ: مسعود انور علوى ، نامى پريس لكھنؤ ، 1990.
6. آزاد ہندوستان ميں عربى زبان وادب، ڈاکٹر محمد ارشاد نوگانوى، دہلى 2009
7. جديد عربى صحافت كے ارتقا ميں مدارس عربيه كا حصہ، ڈاکٹر سبحان عالم، لكھنؤ 2015
8. ريحانة الشعر والشعرا، د. نثار احمد الأعظمي، لکناؤ 2010

1. Nuzhat al-Khawātir wa Bahjat al-Masāmi' wa al-Nawāzir (I'lām bi-mā fī al-Hind min al-A'lām) by 'Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
2. Arabic Literature in Indian sub-continent by Dr. Zabid Ahmad
3. Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabi' al-Hijrī by al-Qāzī Athar al-Mubārākpurī (1916-1996)
4. Contribution of Rohilkhand to Arabic Literature: Abu Saad Islahi.
5. Contribution of Awadh to Arabic Literature: Masood Anwar Alvi, Nami Press, Lucknow, 1990.
6. Arabic Language and Literature in Independent India: Dr. Mohammad Irshad Naugawanvi, Delhi, 2009.
7. Contribution of Madaris-e-Arabia in the Development of Modern Arabic Journalism: Dr. Subhan Alam, Lucknow, 2015.
8. Raihanat al-Shi'r wa al-Shu'ara: Dr. Nisar Ahmad al-A'zami, Lucknow, 2010

DSE 9: Arabic Novel

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|---------------------|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSE 9: Arabic Novel | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course introduces students to the origin and development of the Arabic novel, highlighting its literary significance and familiarizing them with major Arabic novelists.

Course Objectives:

Since Novel is a very important part of literature the objective of this course is to make students aware of the development of Arabic novels.

Course Learning Outcomes:

The students study the origin and development of Arabic Novel and they know about some of the important Arabic novelists.

Unit I:

12 Hrs

The Origin of Arabic Novel and its Development.

Unit II:

11 Hrs

Different Categories of Arabic Novel.

Unit III:

11 Hrs

Prominent Arab Novelists with special reference to Maḥmūd Taymūr, Ibrahīm ‘Abd Qādir al-Māzinī and Najīb Maḥfūz.

Unit IV:

11 Hrs

A critical study of any one of the following novels:

1. Thurayya by ‘Isa ‘Abīd
2. Sārah by ‘Abbās Maḥmūd al-‘Aqqād
3. Du‘ā’ al-Karawān by Tāhā Ḥusayn
4. ‘Awdat al-Rūḥ by Taufīq al-Ḥakīm
5. Ibnat al-Mamlūk by Muḥammad Farīd Abū Ḥadīd
6. Innī Rāhilah by Yūsuf al-Sibā‘ī
7. Mausim al-Hijrah Ilā al-Shamāl by al-Tayyib Al-Sāliḥ
8. al-Shāri‘ al-Jadīd by ‘Abd al-Ḥamīd Jawdat al-Saḥḥār

Tutorials:

15 Hrs

1. Origin & development of Arabic Novel
2. Contemporary Arabic Novel

Suggested Books:

1. تطور الرواية العربية، عبد المحسن بدر، مؤسسة المعارف للطباعة والنشر، 1977م.
2. تطور الأدب الحديث في مصر: أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
3. الأدب القصصي والمسرحي في مصر، أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
4. الجامع في تاريخ الأدب العربي الحديث، حنا الفاخوري، دار الجيل بيروت، 1986م.
5. من أعلام الأدب المعاصر، د. جمال الدين الرمادي، دار الفكر العربي، القاهرة.
6. في الجهود الروائية (من سليم البستاني إبل نجيب محفوظ) أ.د. عبد الرحمن ياغي، دار الفارابي 1991
7. A short History of Modern Arabic Literature, Oxford (England) 1993

1. *Taṭawwuru al-Riwāya al-‘Arabiyya*, ‘Abd al-Muḥsin Badr, Mu’assasatu al-Ma‘ārif li-al-Ṭibā‘a wa-al-Nashr, 1977.
2. *Taṭawwuru al-Adab al-Hadīth fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma‘ārif, Miṣr, 1983.
3. *Al-Adab al-Qaṣaṣī wa-al-Masraḥī fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma‘ārif, Miṣr, 1983.
4. *Al-Jāmi‘ fī tārikh al-Adab al-‘Arabī al-Hadīth*, Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Bayrūt, 1986.
5. *Min A‘lām al-Adab al-Mu‘āṣir*, Dr. Jamāl al-Dīn al-Ramādī, Dār al-Fikr al-‘Arabī, al-Qāhira.
6. *Fī al-Juhūd al-Riwā‘iyya (min Salīm al-Bustānī ilā Najīb Maḥfūz)*, Prof. Dr. ‘Abd al-Raḥmān Yāghī, Dār al-Fārābī, 1991.
7. *A Short History of Modern Arabic Literature*, Oxford (England), 1993.

DSE 10: Arabic Drama

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|--------------------------------|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSE 10: Arabic Drama</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course explores the origin and development of Arabic drama, examining major playwrights, themes, and dramatic techniques. It highlights the role of theatre in expressing social, cultural, and literary transformations.

Course Objectives:

The objective of this course is to make students acquainted with the origin and development of Arabic drama and prominent Arabic dramatists.

Course Learning Outcomes:

The students become aware of the beginning and development of Arabic Drama and they know about eminent Arabic dramatists.

Unit I: 12 Hrs

The Beginning of Arabic Drama and its Development

Unit II: 11 Hrs

Study of following kinds of Drama

1. Tragedy
2. Comedy
3. Historical

Unit III: 11 Hrs

Prominent Arab Dramatists with special reference to Abu al- Khalil al-Qabbani Aḥmad Shauqī, and Taufīq al-Ḥakīm

Unit IV: 11 Hrs

A critical study of any one of the following dramas:

1. Cleopatra by Aḥmad Shauqī

2. Ahl al-Kahf by Tawfīq-al-Ḥakīm
3. Ḥaflat Samar min Ajl Khāmsat Ḥazīrān (Ḥuzayrān) by Sa‘d Allāh Wannūs
4. Laylā wa al-Majnūn by Salāḥ ‘Abd al-Sabūr
5. Ma’sāh Jamīlah by ‘Abd al-Raḥmān al-Sharqāwī
6. Al-‘Abbāsah by ‘Azīz Abā zah
7. Wā Islāmāh by ‘Alī Aḥmad Bā Kathīr
8. Masraḥiyya Dī-Qār by ‘Umar Abū Rīshah
9. Ashtar min Iblīs by Maḥmūd Taymūr
10. Al-Jins al-Thālith by Yūsuf Idrīs

Tutorials:

15 Hrs

1. Origin & Development Arabic Drama
2. Arabic Drama in Present Time

Suggested Books:

1. الأدب القصصي والمسرحي في مصر، أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
2. المسرحية: نشأتها وتطورها: عمر الدسوتي، دار الفكر العربي، 1998م.
3. الجامع في تاريخ الأدب العربي الحديث، حنا الفاخوري، دار الجيل بيروت، 1986م.
4. تطور الأدب الحديث في مصر: أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
5. Badawi M. M:- A short History of Modern Arabic literature, Oxford (England) Clarendon Press 1993
6. Early Arabic Drama, Cambridge University Press, 1988
7. Modern Arabic Drama in Egypt, CUP 1980
1. *Al-Adab al-Qaṣaṣī wa-al-Masraḥī fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma‘ārif, Miṣr, 1983.
2. *Al-Masraḥiyya: nash’atuhā wa-taṭawwuruhā*, ‘Umar al-Dasūqī, Dār al-Fikr al-‘Arabī, 1998.
3. *Al-Jāmi‘ fī tārikh al-adab al-‘Arabī al-ḥadīth*, Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Bayrūt, 1986.
4. *Taṭawwur al-adab al-ḥadīth fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma‘ārif, Miṣr, 1983.
5. *A Short History of Modern Arabic Literature*, M. M. Badawī, Oxford (England), Clarendon Press, 1993.
6. *Early Arabic Drama*, Cambridge University Press, 1988.
7. *Modern Arabic Drama in Egypt*, Cambridge University Press, 1980.

GE 5: Arabic Text, Grammar & Translation -II

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|---|---------|-----------------------------------|----------|-----------|-------------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| GE 5: Arabic Text, Grammar & Translation -II | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

The course provides a basic knowledge of Arabic Grammar and translation which will be helpful for the students from other disciplines to know about Arabic Language.

Course Objectives:

The objective of this course is to teach the students from other disciplines basic Arabic language so that may express themselves in Arabic.

Course Learning Outcomes:

This makes students of other disciplines to have knowledge of Arabic language and makes them capable of writing para graphs and short notes.

Unit I:

12 Hrs

1. اسم الفاعل (Active Participle)
2. اسم المفعول (Passive Participle)
3. اسم الموصول (Relative Pronoun)
4. إن وأخواتها (Inna and its Sisters /Particles resembling verbs)
5. الفعل المعروف (Active Verb /Active Voice)
6. الفعل المجهول (Passive Verb /Passive Voice)

Unit II:

11 Hrs

1. الفعل اللازم (Intransitive Verb)
2. الفعل المتعدي (Transitive Verb)
3. العدد والمعدود (Numeral and the Counted Noun)

4. الفعل الثلاثي المجرد (Basic Trilateral Verb /Un-augmented Trilateral Verb)
5. المزيد فيه (Augmented Verb /Augmented Form)

Unit III:

11 Hrs

القراءة الواضحة، من الجزء الأول:19، ومن الجزء الثاني الدرس 22، 23، 24-27، 28، 29، 30.

Unit IV:

11 Hrs

Arabic- English Translation & vice versa (الترجمة)

Tutorials:

15 Hrs

1. Discussion about the Rules of Arabic Grammar
2. Rules of Translation

Suggested Books:

1. فن الترجمة/ سيد إحسان الرحمن 1998، جواهرلال نهرو – دلهي، الهند.
2. في فن الترجمة بين العربية والإنجليزية، عبد المحسن إسماعيل رمضان، مكتبة جزيرة الورد، القاهرة 2009م.
3. الترجمة: أصلها ومبادئها وتطبيقاتها: عبد العليم السيد منسي/ عبد الله عبد الرزاق إبراهيم، دار المريخ للنشر الرياض 1988م.
4. عربي كا معلم: عبد الستار خان، مكتبه خدمت قاسم جان اسٹریٹ، بلی ماران، دلی.

1. *Fannu al-Tarjama*, Sayyid Iḥsān al-Raḥmān, 1998, Jāmi‘atu Jawāharlāl Nahrū, Dilhī, al-Hind.
2. *Fī fanni al-Tarjama bayna al-‘Arabiyya wa-al-Injlīziyya*, ‘Abd al-Muḥsin Ismā‘īl Ramaḍān, Maktabatu Jazīratu al-Ward, al-Qāhira, 2009.
3. *Al-Tarjama: Aṣluhā wa-mabādi’uhā wa-taṭbīqātuhā*, ‘Abd al-‘Alīm al-Sayyid Mansī / ‘Abd Allāh ‘Abd al-Razzāq Ibrāhīm, Dār al-Marīkh li-al-Nashr, al-Riyāḍ, 1988.
4. *‘Arabī kā Mu‘allim*, ‘Abd al-Sattār Khān, Maktaba Khidmat, Qāsim Jān Street, Ballī Mārān, Dehli.

GE 6: Introduction to Arab Culture & Civilization

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|--|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>GE 6: Introduction to Arab Culture & Civilization</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course introduces the foundations of Arab culture and civilization, exploring historical development, social values, intellectual traditions, and cultural achievements that shaped Arab society and influenced regional and global heritage.

Course Objectives:

This course has been designed for the students of other disciplines to know about Arab Culture & Civilization.

Course Learning Outcomes:

The students become aware of Arabic culture and civilization and they will also have knowledge of Arabs contribution to the developments of various sciences.

Unit I:

12 Hrs

1. Arabian Peninsula: An Introduction
2. Arabs – Anthropological prospective
3. Characteristics of Bedouin life in Arabia

Unit II:

11 Hrs

1. Social Condition of Arabia before Islam
2. Political system in pre-Islamic Arabia
3. Conditions of women and slaves in pre-Islamic Arabia

Unit III

11 Hrs

1. Religious condition in pre-Islamic Arabia
2. Influence of Islam & political changes afterwards

3. Social changes in Arabia after advent of Islam

Unit IV

11 Hrs

Academic/cultural Activities during Abbasid Period:

1. Bait-al-Hikmah
2. Translation Movement
3. Some prominent Arab Scientists; Jaber bin Hayyan, Al Raazi, Avicena(Ibn Sina) and Al Khwarzmi

Tutorials:

15 Hrs

1. Discussion about the Arab History
2. Development of science in Abbasid Period

Suggested Books:

1. History of the Arabs by P.K. Hitti, Macmillan Education Ltd. 1989
2. The history of Arab people by Abert Hourani, Penguin, New Delhi
3. Understanding of Arab Culture by Dr. Jehad al-Omari, Oxford University.
4. The Arab world, society, culture and state by Halim Isber Barakat, Cambridge University press.
5. Indo Arab relations by Prof. Maqbool Ahmad, ICCR, New Delhi.

**Department of Arabic
University of Delhi
Delhi-110007**

Postgraduate Curricular Framework 2024 (based on NEP 2020)

***2nd Year of Two-Year PG Programme
Or
One- year PG Programme***

Master of Arts in Arabic

(Effective from Academic Year 2026)

Structure – III (Level 6.5)
PG Curricular structure with only course work



University of Delhi

About the Department

The Department of Arabic is one of the oldest departments of the University of Delhi which came into existence with the very inception of the University in 1922. It enjoys a good name and high repute in the learned circles of India and the Arab world. Initially the classes of Arabic were held at St. Stephen's College, a constituent college of the University of Delhi. Eminent erudite personalities like Shamsul Ulama Maulawi Abdur Rahman, Maulawi Saeed Ahmad Akberabadi and others played a key role in the promotion of Arabic language and its teaching as a discipline in the University of Delhi. In the combined Department of Arabic and Arabic at the Faculty of Arts, Arabic teaching started with a single teacher Dr. Khursheed Ahmad Fariq who joined the Department as Reader (Associate Professor). Dr. Fariq contributed a lot in terms of infrastructural development and academic excellence. Dr. Shiv Rai Choudhry who joined the Department as Reader (Associate Professor) also rendered his services sincerely. When the Department of Arabic got its separate entity, number of teachers and students gradually increased and accelerated its pace to become one of the well-known departments of the University of Delhi. A good number of renowned teachers like Dr. Munawwar Nainar, Dr. Abdul Haq, Prof. Mohammad Sulaiman Ashraf, Prof. Nisar Ahmed Faruqi, Dr. Shafiur Rahman, Prof. Mohsin Usmani, Prof. M. N. Khan etc. associated with this Department, who did their best to make the Department more active and dynamic. It is worth mentioning that the Arabic language has been the universal medium of medieval scholarship, philosophy, and science and a key source of knowledge and it is now the fifth most widely spoken language in the world by more than 300 million native Arabs of 25 Arab states and it is also a medium of vibrant contemporary literature and culture on the world stage. The Political and economic developments in the Arab world and parts of the Middle East in the last few decades opened up ample opportunities of employments in a number of different industries such as oil, gas, travel & tourism, finance, international policy, business, trade, banking and Government offices etc. Apart from job opportunities, Arabic is a language of vital importance due to its rich literary heritage and vast depository of knowledge. Seeing the global significance of Arabic and its increasing value in diverse fields, the Department of Arabic has actively been engaged in innovative teaching of Arabic and research in the field of language and literature. In order to create ability and skill of understanding, reading, speaking and writing in Arabic, the curricula have meticulously been designed and are updated to maintain the required standard and to fulfil the need of the changing world situation. In our department students are gradually trained in Arabic language and its rich literature and at advanced levels they are also provided with deep insights into research methodology and the cultural and literary heritage of the Arab World. Students at all levels are encouraged to take part in extracurricular activities, besides their class activities. The Department of Arabic offers full time programs of M.A. and Ph.D. degrees and also enrolls students for part-time courses of one year duration each, which are known as Certificate, Diploma and Advanced Diploma in Modern Arabic. Expanding its scope of studies, the Department also offers Open Elective course for

master level students of other disciplines to get them trained in the basics of Arabic language or in the history, culture and civilization of the Arab world as per the interest of the concerned students. This course is a point of attraction for a large number of students coming from diverse academic backgrounds such as philosophy, history, linguistics, English, Hindi, Sanskrit, Urdu, Arabic, Buddhist etc. Now the Department is going to offer GE Courses in M.A. as per the guidelines of NEP2020. Students from foreign countries like Afghanistan, Iraq, Syria, Indonesia, Palestine, Jordan, Niger, Yemen etc. too have chosen the Department for their advanced studies. Most of our Passed-out students are engaged in academic and non-academic national and international institutions. Their preferable working arenas include teaching at university and school levels, working in translation bureaus of government and non- governmental sectors; foreign embassies and engaging in other excellent jobs in India and also in the Middle East. In order to bring teachers and scholars of different Indian universities closer together and to work jointly for the betterment and bright future of Arabic language in India, the Department is closely associated with "All India Association of Arabic Teachers & Scholars" and is playing an active collaborative role in conducting meetings, seminars, lectures, workshops and many other academic activities time to time.

Address: Room No- 314, Second Floor, Extension
Building, Faculty of Arts, University of
Delhi, Delhi-110007

Phone/Fax: +91 11 27666624

E-Mail: head@arabic.du.ac.in

Website: departmentofarabicdu@gmail.com

List of Contents

| Sl. No | Contents | Page No. |
|---------------|---------------------------------|-----------------|
| 1. | Introduction of the Department | 2 |
| 2. | Credit Distribution | 5 |
| 3. | Distribution of Courses | 5-7 |
| 4. | Detailed content of each Course | 8-35 |

MASTER OF ARTS (ARABIC)

2nd Year of Two-Year PG Programme Or One-year PG Programme

Affiliation: The proposed programme shall be governed by the Department of Arabic, Faculty of Arts, University of Delhi, Delhi-110007

Preamble:

The program provides deeper insights into Modern Arabic Literature, Classical Arabic Literature, and Indo-Arabic Literature. It equips the graduates to communicate in Arabic Language and also perfects in translation and interpretation skills. This programme lays stress on Indo-Arabic Literature and translation from Arabic into English & vice versa.

Credits Distribution for MA Arabic 2nd year or 1-Year PG Programme:

| Semester | DSC | DSE (related to identified research field) | Research Methods/Tools/Writing (2 courses) | One intensive problem-based research | Total Credits |
|--|---------------------------|---|--|--|---------------|
| Semester-III Or Semester-I | DSC-11 (4 credits) | 1 DSE (4 Credits) | (a) Advanced Research Methodology of the core discipline + (b) Tools for Research (2*2=4 credits) | Outcome are listed below the table (10 credits) | 22 |
| Semester-IV Or Semester-II | | One DSE Or a DSE of an allied subject related to the area identified for research (4 credits) | Techniques of research writing (2 credits) | 16 Credits | 22 |
| Total Credits to complete 2 nd Year | | | | 44 | |

Distribution of courses in each Semester:

Semester-III/I

| Discipline Specific Core courses | |
|----------------------------------|--|
| DSC-11 | Major Areas of Research in Arabic Language & Literature |
| One DSE | Any one from DSE 5 to DSE 11 (course related to or allied to the area identified for research) |
| Research Methods | Advanced Research Methodology for Arabic |
| Research Tools | Basic Research Tools in Arabic |

Learning Outcomes of Semester III of the Pg Course Structure 3 focused on “Research” The following four outcomes must be achieved by the end of III Semester:

1. Research Problem identification
2. Review of Literature
3. Research design formulation
4. Phase I of research (for e.g. Initial phase of research experimentation, Completion of pilot project etc.)

Semester-IV/II

| | |
|-------------------------------------|--|
| Discipline Specific Elective Course | Any one from DSE 5 to DSE 11 (course related to or allied to the area identified for research) |
| Techniques of Research writing | Fundamental Techniques for Thesis and Research paper writing |

Learning outcomes of Semester IV of the PG course structure 3 focused on “Research”

The following three outcomes must be achieved by the end of IV semester

1. Phase II of research-final phase of experimentation/fieldwork
2. Dissertation/project report submission
3. Attain at least one of the following outcomes:
 - a. Developed a prototype or product which meets the Technology Readiness Level $\frac{3}{4}$ (TRL-3 or TRL-4) as defined by CSIR
 - b. Publication in Scopus indexed journals #
 - c. Patent
 - d. Any other scholastic work as recommended by the BRS and approved by the Research council

- e. Publication of a book by a reputed publisher (National/International) as recommended by the BRs and approved by the Research Council.
- # Publication must be in Scopus indexed journals, and the authors must be the students concerned and his/her supervisor(s). Addition of any author [other than the student and supervisor(s)] in the publication has to be with the permission of the chairperson, Research Council. This permission must be mandatorily taken prior to commencement of Phase-II of the Research.

Detailed content of each course

Semester III/I Discipline Specific Core Courses

DSC-11: Major Areas of Research in Arabic Language and

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|--|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSC-11: Major Areas of Research in Arabic Language and Literature</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course provides a structured overview of the major research areas in Arabic Language and Literature designed for advanced undergraduate, or MA, level scholars. It categorizes the field into five distinct pillars: Linguistics, Classical Literature, Modern Literature, Indo-Arabic Literature & Literary Criticism.

Unit-I: Origin & Development of Arabic Language

1. Sematic group of languages
2. Arabic Dialects
3. Lexicography, the history of Arabic Lexicography.

Unit-II: Classical Arabic Literature

1. Pre-Islamic Arabic Literature
2. Early Islamic Arabic Literature
3. Arabic Literature of Umayyad Period

Unit-III:

1. Andalusia Period
2. Abbasid Period
3. The Mamluk Ottoman and Fatimid periods

Unit-IV

1. Indo-Arabic Literature (Pre & Post independence periods)
2. Modern Arabic Literature
3. Arabic Literary Criticism

Assignment and class presentation

Attendance

List of reading:

1. Tārīkh Ādāb al-Lughah al-‘Arabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
2. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Shauqī Ḍayf, al-‘Asr al Jāhilī, Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo 1961 A.D., (al-‘Asr al-Islāmī), Dār al-Ma‘ārif bi-Misr. Cairo, 1971 A.D.
3. al-Jāmi‘ fī al-Adab al-‘Arabī (al-Adab al-Qadīm wa al-Adab al-Jadīd by Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Beirut, Lebanon (n.d.)
4. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Aḥmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29th Ed.) 1985 A.D.
5. Modern Arabic Literature (1967-1990 A.D.) by ‘Ismat Mahdī, Hyderabad (1st Ed.) 1983 A.D.
6. Tareekh Adab Arabi by Abdul Haleem Nadvi, NCPUL.

Discipline Specific Elective Courses

(Any one from DSE 5 to DSE 11 (course related to or allied to the area identified for research))

DSE-5: History of Modern Arabic Literature 1798 to 1950

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|--|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSE-5: History of Modern Arabic Literature 1798 to 1950</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course introduces the history and development of modern Arabic literature from 1798 to 1950. It examines major literary genres, and influential writers, highlighting cultural, social, and intellectual trends shaping Arabic literary expression.

Course Objectives:

In this paper history of Arabic literature of modern period has to be taught so that students may aware of different aspects of history of Modern Arabic Literature.

Course Learning Outcomes:

The students will get the deep knowledge of Arabic literature during Modern Period. And they will become aware of all literary schools and movements during Modern Period.

Unit I:

12 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Mohammad Abduh, Ibrahim-al-Muwailihi, Mustafa lutfi Manfaluti, and Jibrān Khalīl Jibrān.

Unit II:

11 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Ahamd Amin, ‘Abbās Maḥmūd al ‘Aqqād, Ibrāhīm ‘Abd al-Qādir al-Māzinī Muḥammad Ḥusayn Haykal

Unit III:

11 Hrs

Modern Arabic Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Maḥmūd Samī alBārūdī, Ḥāfīz Ibrāhīm, Aḥmad Shauqī and Īliya Abu Madi. Ahmad Zaki Abu Shadi, Abdur Rehman-al-Shukri

Unit IV:

11 Hrs

Modern Arabic Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Abu al-Qasim al-Shābbī, Khaleel Mutran, Fauzi Maaluf and Rasheed Saleem-al-Khoori

Tutorials:

15 Hrs

1. Discussion about the Prose writers of Modern Period
2. Discussion about the Poets of Modern Period

Suggested Books:

1. Tārīkh Ādāb al-Lughah al-‘Arabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
2. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Shauqī Ḍayf, al-‘Asr al Jāhilī, Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo 1961 A.D., (al-‘Asr al-Islāmī), Dār al-Ma‘ārif bi-Misr. Cairo, 1971 A.D.
3. al-Jāmi‘ fī al-Adab al-‘Arabī (al-Adab al-Qadīm wa al-Adab al-Jadīd by Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Beirut, Lebanon (n.d.)
4. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Aḥmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29th Ed.) 1985 A.D.
5. Modern Arabic Literature (1967-1990 A.D.) by ‘Ismat Maḥdī, Hyderabad (1st Ed.) 1983 A.D.
6. Tareekh Adab Arabi by Abdul Haleem Nadvi, NCPUL.

DSE 6: History of Modern Arabic Literature (1951-2025)

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|--|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSE 6: History of Modern Arabic Literature (1951-2025) | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course introduces the history and development of modern Arabic literature from 1951 to 2025. It examines major literary genres, and influential writers, highlighting cultural, social, and intellectual trends shaping Arabic literary expression.

Course Objectives:

In this paper history of Arabic literature of modern period has to be taught so that students may aware of different aspects of history of Modern Arabic Literature.

Course Learning Outcomes:

The students will get the deep knowledge of Arabic literature during Modern Period. And they will become aware of all literary schools and movements during Modern Period.

Unit I:

12 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Mikhail Nuaimah, Taufiq-al-Hakim, Mahmood Taiymur, Abdur Rahman-al-Sharqawi.

Unit II:

11 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Najib Mahfuz, Ahlam Mosteghanemi, Jabra Ibrahim Jabra, Ghassan Kanafani, Radwa Ashour and Abdus Sabour Shaheen.

Unit III:

11 Hrs

Modern Arabic Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Badar Shakir-al-Sayyab, Salah Abdur Sabour, Abdul Wahab-al-Bayati.

Unit IV:

11 Hrs

Modern Arabic Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Nizar Qabbani, Fadwa Tuqan, Mahmud Darvesh, Nazik-al-Malaikah, Abdullah-al-Bardouni and Muzaffar-al-Nuwwab

Tutorials:**15 Hrs**

3. Discussion about the Prose writers of Modern Period
4. Discussion about the Poets of Modern Period

Suggested Books:

- i. Tārīkh Ādāb al-Lughah al-‘Arabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
- ii. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Shauqī Ḍayf, al-‘Asr al Jāhili, Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo 1961 A.D., (al-‘Asr al-Islāmī), Dār al-Ma‘ārif bi-Misr. Cairo, 1971 A.D.
- iii. al-Jāmi‘ fī al-Adab al-‘Arabī (al-Adab al-Qadīm wa al-Adab al-Jadīd by Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Beirut, Lebanon (n.d.)
- iv. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Aḥmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29th Ed.) 1985 A.D.
- v. Modern Arabic Literature (1967-1990 A.D.) by ‘Ismat Mahdī, Hyderabad (1st Ed.) 1983 A.D.
- vi. Tareekh Adab Arabi by Abdul Haleem Nadvi, NCPUL.

DSE 7: Arabic Literature by Indians (pre-Independence)

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|---|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSE 7: Arabic Literature by Indians (Pre-Independence)</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course explores Arabic literature written by Indian scholars of pre-Independence period, examining their contributions to poetry, prose, and scholarship, and highlighting India's intellectual engagement with and enrichment of the Arabic literary tradition.

Course Objectives:

India has produced a good number of Arabic scholars who made significant contribution to the development of Arabic language and literature, so through this course students are made aware of some Indian Arabic scholars.

Course Learning Outcomes:

Students are introduced to Arabic literature written by Indian writers and they will have knowledge of important Arabic books published in India.

Unit I:

12 Hrs

1. Shah Waliullah
2. Nawab Siddique Hasan Khan
3. Fazle Haq-al-Khairabadi
4. Abdul Hai-al-Hasani

Unit II:

11 Hrs

1. Ghulam Ali Azad-al-Bilgerami
2. Abd al-Muqtadir al-Lakhnawī
3. Faizul Hasan-al-Saharanpuri
4. Al-Qadi Umar al-Balankuti

Unit III:

11 Hrs

1. Anwar Shah al-Kashmiri
2. Al-Shaykh Aḥmad al-Thanesarī
3. Abdul Hameed al-Farahi
4. Ahmad Raza Khan
5. Mufti Mohmmad Abbas

Unit IV:**11 Hrs****Study of the following books:**

1. Sawāti‘ al-Ilhām by Abū al-Fayḍ Fayḍī (954-1004 A.H.)
2. Tajul Aroos by Syed. Murtaza Zabidi Bilgirami.
3. Al-Maqamat-al-Hindiya by Abu Bakar Mohsin Ba Aboud-al-Soorti
4. Tohfatul Mujahedeen by Zainuddin Makhdoom II

Tutorials:**15 Hrs**

1. Discussion about the Indian Arabic Writers
2. Discussion about the Indian Arabic Poets

Suggested Books:

1. سبحة المرجان في آثار هندوستان لغلام علي آزاد البلغرامي
2. نزهة الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام): مولانا عبد الحي الحسني، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد.
3. الآداب العربية في شبه القارة الهندية: الدكتور زبيد أحمد
4. رجال السند والهند إلى القرن السابع الهجري: القاضي أطهر المباركفوري
5. عربي ادب ميں روهيل كهنڈ كا حصہ: ابو سعد اصلاحي
6. عربي ادب ميں اودھ كا حصہ: مسعود انور علوي ، نامی پريس لكهنؤ ، 1990.
7. آزاد بندوستان ميں عربي زبان وادب، ڈاكٲر محمد ارشاد نوگانوى، دہلی 2009
8. جديد عربي صحافت كے ارتقا ميں مدارس عربيہ كا حصہ، ڈاكٲر سبحان عالم، لكهنؤ 2015
9. ريحانة الشعر والشعراء، د. نثار احمد الأعظمي، لکناؤ 2010

1. Subḥat al-Marjān fī Āthār Hindustān by Ghulām ‘Ali Azād al-Bilgrāmī (1116-1200 A.H.)
2. Nuzhat al-Khawātir wa Bahjat al-Masāmi‘ wa al-Nawāzīr (I‘lām bi-mā fī al-Hind min al-A‘lām) by ‘Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
3. Arabic Literature in Indian sub-continent by Dr. Zabid Ahmad
4. Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabi‘ al-Hijrī by al-Qāzī Athar al-Mubārākpūrī (1916-1996)
5. Contribution of Rohilkhand to Arabic Literature: Abu Saad Islahi.
6. Contribution of Awadh to Arabic Literature: Masood Anwar Alvi, Nami Press, Lucknow, 1990.
7. Arabic Language and Literature in Independent India: Dr. Mohammad Irshad Naugawanvi, Delhi, 2009.
8. Contribution of Madaris-e-Arabia in the Development of Modern Arabic Journalism: Dr. Subhan Alam, Lucknow, 2015.
9. Raihanat al-Shi‘r wa al-Shu‘ara: Dr. Nisar Ahmad al-A‘zami, Lucknow, 2010.

DSE 8: Arabic Literature by Indians (post-Independence)

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|--|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSE 8: Arabic Literature by Indians (Post-Independence) | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course explores Arabic literature written by Indian scholars of post-Independence period, examining their contributions to poetry, prose, and scholarship, and highlighting India's intellectual engagement with and enrichment of the Arabic literary tradition.

Course Objectives:

India has produced a good number of Arabic scholars who made significant contribution to the development of Arabic language and literature, so through this course students are made aware of some Indian Arabic scholars.

Course Learning Outcomes:

Students are introduced to Arabic literature written by Indian writers, and they will have knowledge of important Arabic books published in India.

Unit I:

12 Hrs

1. Al-Qazi Athar Mubark Puri
2. Abdul Azeez al-Maimani
3. Abul Hasan Ali al-Nadawi
4. Waheeduzzaman-al-Kairanwi

Unit II:

11 Hrs

1. Abu Mahfuz-al-Kareem-al-Masoomi
2. Aizaz Ali Amrohvi
3. Mufti Kifayatullah
4. Mohammad Usman Sahir-al-Mubarakpuri

Unit III:

11 Hrs

1. Mohammad al-Hasani
2. Mohammad Rabe-al-Hasani

3. Syed. Wazeh Rasheed
4. Abdul Haleem-al-Nadwi

Unit IV:

11 Hrs

Some important Arabic Institutions & Libraries of India

1. Maulana Azad Library, A.M.U Aligarh
2. Raza Library, Rampur
3. Khuda Bakhsh Library, Patna
4. Shibli Library Nadwa Tul Ulama, Lucknow
5. Darul Musannefin, Azamgarh

Tutorials:

15 Hrs

1. Discussion about the Indian Arabic Writers
2. Discussion about the Indian Arabic Poets

Suggested Books:

1. نزهة الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام): مولانا عبد الحي الحسني، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدرآباد.
2. الآداب العربية في شبه القارة الهندية: الدكتور زبيد أحمد
3. رجال السند والهند إلى القرن السابع الهجري: القاضي أطهر المباركفوري
4. عربى ادب ميں روهيل كهنڈ كا حصہ: ابو سعد اصلاحي
5. عربى ادب ميں اودھ كا حصہ: مسعود انور علوى ، نامى پريس لكهنؤ ، 1990.
6. آزاد ہندوستان ميں عربى زبان وادب، ڈاكٲر محمد ارشاد نوگانوى، دہلى 2009
7. جديد عربى صحافت كے ارتقا ميں مدارس عربيه كا حصہ، ڈاكٲر سبحان عالم، لكهنؤ 2015
8. ريحانة الشعر والشعرا، د. نثار احمد الأعظمي، لکناؤ 2010

1. Nuzhat al-Khawātir wa Bahjat al-Masāmi' wa al-Nawāzīr (I'lām bi-mā fī al-Hind min al-A'lām) by 'Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
2. Arabic Literature in Indian sub-continent by Dr. Zabid Ahmad
3. Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabi' al-Hijrī by al-Qāzī Athar al-Mubārākpūrī (1916-1996)
4. Contribution of Rohilkhand to Arabic Literature: Abu Saad Islahi.
5. Contribution of Awadh to Arabic Literature: Masood Anwar Alvi, Nami Press, Lucknow, 1990.
6. Arabic Language and Literature in Independent India: Dr. Mohammad Irshad Naugawanvi, Delhi, 2009.
7. Contribution of Madaris-e-Arabia in the Development of Modern Arabic Journalism: Dr. Subhan Alam, Lucknow, 2015.
8. • Raihanat al-Shi'r wa al-Shu'ara: Dr. Nisar Ahmad al-A'zami, Lucknow, 2010.

DSE 9: Arabic Novel

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|------------------------|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSE 8: Arabic Novel | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course introduces students to the origin and development of the Arabic novel, highlighting its literary significance and familiarizing them with major Arabic novelists.

Course Objectives:

Since Novel is a very important part of literature the objective of this course is to make students aware of the development of Arabic novels.

Course Learning Outcomes:

The students study the origin and development of Arabic Novel and they know about some of the important Arabic novelists.

Unit I:

12 Hrs

The Origin of Arabic Novel and its Development.

Unit II:

11 Hrs

Different Categories of Arabic Novel.

Unit III:

11 Hrs

Prominent Arab Novelists with special reference to Maḥmūd Taymūr, Ibrahīm ‘Abd Qādir al-Māzinī and Najīb Maḥfūz.

Unit IV:

11 Hrs

A critical study of any one of the following novels:

1. Thurayya by ‘Isa ‘Abīd
2. Sārah by ‘Abbās Maḥmūd al-‘Aqqād
3. Du‘ā’ al-Karawān by Tāhā Ḥusayn
4. ‘Awdat al-Rūḥ by Taufiq al-Ḥakīm
5. Ibnat al-Mamlūk by Muḥammad Farīd Abū Ḥadīd
6. Innī Rāhilah by Yūsuf al-Sibā‘ī
7. Mausim al-Hijrah Ilā al-Shamāl by al-Tayyib Al-Sāliḥ
8. al-Shāri‘ al-Jadīd by ‘Abd al-Ḥamīd Jawdat al-Sahḥār

Tutorials:

15 Hrs

1. Origin & development of Arabic Novel
2. Contemporary Arabic Novel

Suggested Books:

1. تطور الرواية العربية، عبد المحسن بدر، مؤسسة المعارف للطباعة والنشر، 1977م.
2. تطور الأدب الحديث في مصر: أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
3. الأدب القصصي والمسرحي في مصر، أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
4. الجامع في تاريخ الأدب العربي الحديث، حنا الفاخوري، دار الجيل بيروت، 1986م.
5. من أعلام الأدب المعاصر، د. جمال الدين الرمادي، دار الفكر العربي، القاهرة.
6. في الجهود الروائية (من سليم البستاني إبل نجيب محفوظ) أ.د. عبد الرحمن ياغي، دار الفارابي 1991
7. A short History of Modern Arabic Literature, Oxford (England) 1993

1. *Taṭawwuru al-Riwāya al-‘Arabiyya*, ‘Abd al-Muḥsin Badr, Mu’assasatu al-Ma‘ārif li-al-Ṭibā‘a wa-al-Nashr, 1977.
2. *Taṭawwuru al-Adab al-Hadīth fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma‘ārif, Miṣr, 1983.
3. *Al-Adab al-Qaṣaṣī wa-al-Masraḥī fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma‘ārif, Miṣr, 1983.
4. *Al-Jāmi‘ fī tārikh al-Adab al-‘Arabī al-Hadīth*, Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Bayrūt, 1986.
5. *Min A‘lām al-Adab al-Mu‘āṣir*, Dr. Jamāl al-Dīn al-Ramādī, Dār al-Fikr al-‘Arabī, al-Qāhira.
6. *Fī al-Juhūd al-Riwā‘iyya (min Salīm al-Bustānī ilā Najīb Maḥfūz)*, Prof. Dr. ‘Abd al-Raḥmān Yāghī, Dār al-Fārābī, 1991.
7. *A Short History of Modern Arabic Literature*, Oxford (England), 1993.

DSE 10: Arabic Drama

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|--------------------------------|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSE 10: Arabic Drama</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course explores the origin and development of Arabic drama, examining major playwrights, themes, and dramatic techniques. It highlights the role of theatre in expressing social, cultural, and literary transformations.

Course Objectives:

The objective of this course is to make students acquainted with the origin and development of Arabic drama and prominent Arabic dramatists.

Course Learning Outcomes:

The students become aware of the beginning and development of Arabic Drama and they know about eminent Arabic dramatists.

Unit I: 12 Hrs

The Beginning of Arabic Drama and its Development

Unit II: 11 Hrs

Study of following kinds of Drama

1. Tragedy
2. Comedy
3. Historical

Unit III: 11 Hrs

Prominent Arab Dramatists with special reference to Abu al- Khalil al-Qabbani Aḥmad Shauqī, and Taufīq al-Ḥakīm

Unit IV: 11 Hrs

A critical study of any one of the following dramas:

1. Cleopatra by Aḥmad Shauqī

2. Ahl al-Kahf by Tawfīq-al-Ḥakīm
3. Ḥaflat Samar min Ajl Khāmsat Ḥazīrān (Ḥuzayrān) by Sa‘d Allāh Wannūs
4. Laylā wa al-Majnūn by Salāḥ ‘Abd al-Sabūr
5. Ma’sāh Jamīlah by ‘Abd al-Raḥmān al-Sharqāwī
6. Al-‘Abbāsah by ‘Azīz Abā zah
7. Wā Islāmāh by ‘Alī Aḥmad Bā Kathīr
8. Masraḥiyya Dī-Qār by ‘Umar Abū Rīshah
9. Ashtar min Iblīs by Maḥmūd Taymūr
10. Al-Jins al-Thālith by Yūsuf Idrīs

Tutorials:

15 Hrs

1. Origin & Development Arabic Drama
2. Arabic Drama in Present Time

Suggested Books:

1. الأدب القصصي والمسرحي في مصر، أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
2. المسرحية: نشأتها وتطورها: عمر الدسوتي، دار الفكر العربي، 1998م.
3. الجامع في تاريخ الأدب العربي الحديث، حنا الفاخوري، دار الجيل بيروت، 1986م.
4. تطور الأدب الحديث في مصر: أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
5. Badawi M. M:- A short History of Modern Arabic literature, Oxford (England) Clarendon Press 1993
6. Early Arabic Drama, Cambridge University Press, 1988
7. Modern Arabic Drama in Egypt, CUP 1980
1. *Al-Adab al-Qaṣaṣī wa-al-Masraḥī fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma‘ārif, Miṣr, 1983.
2. *Al-Masraḥiyya: nash’atuhā wa-taṭawwuruhā*, ‘Umar al-Dasūqī, Dār al-Fikr al-‘Arabī, 1998.
3. *Al-Jāmi‘ fī tārikh al-adab al-‘Arabī al-ḥadīth*, Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Bayrūt, 1986.
4. *Taṭawwur al-adab al-ḥadīth fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma‘ārif, Miṣr, 1983.
5. *A Short History of Modern Arabic Literature*, M. M. Badawī, Oxford (England), Clarendon Press, 1993.
6. *Early Arabic Drama*, Cambridge University Press, 1988.
7. *Modern Arabic Drama in Egypt*, Cambridge University Press, 1980.

DSE 11: Arabic Short Story

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|-----------------------------------|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSE 11: Arabic Short Story</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course examines the development of Arabic short stories, focusing on major writers, themes, and narrative techniques. It enhances students' understanding of modern Arabic short keeping in view its literary and social contexts.

Course Objectives:

The objective of this course is to make students acquainted with the origin and development of Arabic Short Story and prominent Arabic story writers.

Course Learning Outcomes:

The students become aware of the beginning and development of Arabic Short Story and they know about eminent Arabic Story writers.

Unit 1:

12 Hrs

1. Origin and Development of the Arabic Short Story.
2. Definition and characteristics of Arabic short story.
3. Early narrative traditions in Arabic literature.
4. Emergence of the modern Arabic short story.

Unit 2:

11 Hrs

Elements of the Short Story:

1. Plot and narrative structure
2. Characterization, Time and setting
3. Narration and dialogue
4. Language and style

Unit 3:

11 Hrs

Literary Trends in Arabic Short Story:

1. Realism
2. Romanticism
3. Symbolism

Unit 4:**11 Hrs**

A critical study of any one of the following Short Stories:

1. في القطار - محمد تيمور
2. بيت من لحم - يوسف إدريس
3. نصف يوم - نجيب محفوظ
4. العيد - غسان كنفاني
5. الرجل الذي فقد ظله - فتحي غانم

1. On the Train – Mohammad Taymour
2. A House of Flesh – Yusuf Idris
3. Half Day – Naguib Mahfouz
4. The Eid – Ghassan Kanafani
5. The Man Who Lost His Shadow – Fathi Ghanem

Tutorials:**15 Hrs**

1. Discussion about the origin & development of fiction in Arabic
2. Discussion about the Contemporary Arabic Short Story

Suggested Books:

1. النص القصصي من الأدب العربي الحديث – د. محمد شوكت
2. القصة القصيرة في مصر - عباس خضر
3. فن القصة – محمود تيمور
4. فن القصة القصيرة - محمد يوسف النجم
5. القصة القصيرة: نظريات ودراسات – رشاد رشدي
6. القصة العربية المعاصرة - محمود أمين

1. The Narrative Text in Modern Arabic Literature – Dr. Muhammad Shawkat
2. The Short Story in Egypt – Abbas Khidr
3. The Art of the Story – Mahmoud Teymour
4. The Art of the Short Story – Muhammad Yusuf al-Najm
5. The Short Story: Theories and Studies – Rashad Rushdi
6. The Contemporary Arabic Story – Mahmoud Amin

Advanced Research Methodology for Arabic

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|--|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| Advanced Research Methodology for Arabic | 2 | 1 | 1 | NIL | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This paper intends to provide in-depth exposure to advanced theories, approaches, and techniques in research methodology specifically tailored for Arabic studies. The aim is to enable students to engage critically with both classical and contemporary methods, equipping them to design innovative projects with academic rigor. Students will learn how to identify viable research problems, formulate research hypotheses, and construct systematic research frameworks.

Unit I

Advanced Theoretical Foundations and Research Design

1. Overview of nature, scope, and philosophy of research in Arabic
2. Critical exploration of types of research: Theoretical, Textual, Historical, Interpretative, Interdisciplinary, Innovative
3. Understanding Research Methods: Qualitative and Quantitative
4. Formulation of research problems, hypotheses, and objectives tailored to Arabic texts and traditions

Unit II:

Research Formulation

- Data collection, corpus management
- Academic writing skill refinement: preparation of research papers, theses, and seminar presentations
 - Abstract: Core Problem, Approach, Key Findings, Impact or conclusion
 - Introduction: Background, summary, key focus, current scenario
 - Research Gap: Problem, Hypothesis, research question
 - Research Objective
 - Literature Review
 - Research Methodology: Design, approach

- Analysis, tools, apparatus
- Framework: Theories/models guiding your study
- Significance or Importance
- Conclusion
- References

Tutorial Activities

- Data collection workshop
- Paper Presentation
- Concept note writing
- Research Hypothesis writing

List of readings:

1. مناهج البحث العلمي: عبد الرحمن البدوي، وكالة المطبوعات شارع فهد سالم ، الكويت، الطبعة الثالثة، 1977م.
2. كتابة البحث العلمي صياغة جديدة: الدكتور عبد الوهاب ابراهيم أبو سليمان، دار الشروق جدة ، الطبعة الثالثة ١٩٨٧م.
3. أصول البحث العلمي (الجزء الثاني): د. أحمد عبد المنعم حسن، المكتبة الأكاديمية ، القاهرة ، ١٩٩٦م.
4. أصول كتابة البحث و قواعد التحقيق: د. مهدي فضل الله ، دار الطليعة للطباعة و النشر ، بيروت، تشرين الأول ١٩٩٨م.
5. البحث العلمي، أساسياته النظرية و ممارسته العملية: دار الفكر المعاصر، بيروت لبنان، ٢٠٠٠م.
6. أساسيات البحث العلمي: الدكتور منذر الضامن، دار المسيرة للنشر و التوزيع، عمان ، ٢٠٠٧م.
7. كيف تكتب بحثا علميا و تنشره: روبرت أ. داي و باربرا جاستيل، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة ، نوفمبر ٢٠٠٨م.
8. منهجية البحث الأكاديمي: محمود مصطفى حلاوي ، دار الأرقم ، بيروت 2016م.
9. منهجية البحث العلمي: كمال دشلي، مديرية الكتب و المطبوعات الجامعية، من منشورات جامعة حماة، سوريا، 2016م.
10. المنهج العلمي لكتابة البحوث في اللغة العربية و آدابها، محمد طيب البشير ، جامعة الخرطوم، الخرطوم 2020م.

1. Manāhij al-baḥṭh al-‘ilmī: ‘Abd al-Raḥmān al-Badawī, Wikālat al-Maṭbū‘āt, Shar‘ Fāhd Sālim, al-Kuwayt, al-ṭab‘a al-thālitha, 1977.
2. Kitābatu al-baḥṭh al-‘ilmī ṣiyāgha jadīda: al-Duktūr ‘Abd al-Waḥḥāb Ibrāhīm Abū Sulaymān, Dār al-Shurūq, Jidda, al-ṭab‘a al-thālitha, 1987.
3. Uṣūlu al-baḥṭh al-‘ilmī (al-juz‘ al-thānī): Dr. Aḥmad ‘Abd al-Mun‘im Ḥasan, al-Maktaba al-Akādīmiyya, al-Qāhira, 1996.
4. Uṣūlu kitābati al-baḥṭh wa-qawā‘id al-taḥqīq: Dr. Maḥdī Faḍl Allāh, Dār al-Ṭalī‘a li-al-ṭibā‘a wa-l-nashr, Bayrūt, Tishrīn al-Awwal 1998.
5. Al-Baḥṭh al-‘ilmī, asāsīyyātuḥu al-naẓariyya wa-mumārasatuhu al-‘amaliyya: Dār al-Fikr al-Mu‘āshir, Bayrūt, Lubnān, 2000.
6. Asāsīyyātu al-baḥṭh al-‘ilmī: al-Duktūr Mundhir al-Ḍāmin, Dār al-Masīra li-al-nashr wa-al-tawzī‘, ‘Ammān, 2007.
7. Kaḥya taktubu baḥṭhan ‘ilmiyyan wa-tansuruḥu: Rūbart A. Dāy wa-Bārbarā Jāstīl, al-Dār al-Miṣriyya al-Lubnāniyya, al-Qāhira, Nūfambār 2008.
8. Manhajīyyatu al-baḥṭh al-akādīmī: Maḥmūd Muṣṭafā Ḥalāwī, Dār al-Arqam, Bayrūt, 2016.
9. Manhajīyyatu al-baḥṭh al-‘ilmī: Kamāl Dashlī, Muḍiriyyatu al-Kutub wa-al-Maṭbū‘āt al-Jāmi‘iyya, min manshūrāt Jāmi‘ati Ḥamāt, Sūriyā, 2016.
10. Al-Manhaju al-‘ilmī li-kitābati al-buḥūth fī al-lughā al-‘Arabiyya wa-ādābihā: Muḥammad Ṭayyib al-Bashīr, Jāmi‘at al-Khartūm, al-Khartūm, 2020.

Research Tools

Basic Research Tools in Arabic

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|--------------------------------|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| Basic Research Tools in Arabic | 02 | 1 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course aims to introduce students to the diverse set of digital and traditional tools available for Arabic research, equipping them with practical skills to enhance their scholarly investigations. Learners will familiarize themselves with various databases, digital libraries, computational linguistics applications, and software that support text digitization, annotation, and semantic analysis of Arabic literature.

Unit I: Introduction to Tools for Arabic Research

1. Overview of traditional research tools in Arabic studies
2. Introduction to digital repositories and libraries like Delhi University e library and Data base like Gale India etc.
3. Shodhganga, Digital Library of India, and other Online Sources like al-Mustafa etc.
4. Bibliographic tools and reference management software for Arabic research

Unit II: Computational Tools and Techniques

1. Editing Tools: Word processors (MS word, Google docs)
2. Digitization techniques: OCR applications
3. Citation tools: Mendeley, Zotero, EndNote
4. Plagiarism Tools such as Turnitin, Urkund (also known as Ouriginal), iThenticate. Grammarly (for basic plagiarism check), Plagscan etc.
5. Paraphrasing Tools: QuillBot, Grammarly Paraphrasing Tool etc
6. Bibliographic tools and reference management software (Mendeley, Zotero) for Arabic research

Practical Activities:

1. MS Office Practice, PPT, Excel
2. Paraphrasing tool, AI Tools
3. OCR practice, Bibliography tools and reference management software
4. Arabic Typing tools

List of Reading:

1. مناهج البحث العلمي: عبد الرحمن البدوي، وكالة المطبوعات شارع فهد سالم ، الكويت، الطبعة الثالثة، 1977م.
 2. كتابة البحث العلمي صياغة جديدة: الدكتور عبد الوهاب ابراهيم أبو سليمان، دار الشروق جدة ، الطبعة الثالثة 1987م.
 3. أصول البحث العلمي (الجزء الثاني): د. أحمد عبد المنعم حسن، المكتبة الأكاديمية ، القاهرة ، 1996م.
 4. أصول كتابة البحث و قواعد التحقيق: د. مهدي فضل الله ، دار الطليعة للطباعة و النشر ، بيروت، تشرين الأول 1998م.
 5. البحث العلمي، أساسياته النظرية و ممارسته العملية: دار الفكر المعاصر، بيروت لبنان، 2000م.
 6. أساسيات البحث العلمي: الدكتور منذر الضامن، دار المسيرة للنشر و التوزيع، عمان ، 2007م.
 7. كيف تكتب بحثًا علميًا و تنشره: روبرت أ. داي و باربرا جاستيل، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة ، نوفمبر 2008م.
 8. منهجية البحث العلمي: كمال دشلي، مديرة الكتب و المطبوعات الجامعية، من منشورات جامعة حماة، سوريا، 2016م.
 10. المنهج العلمي لكتابة البحوث في اللغة العربية و آدابها، محمد طيب البشير، جامعة الخرطوم، الخرطوم 2020م.
1. Manāhij al-baḥṭh al-‘ilmī: ‘Abd al-Raḥmān al-Badawī, Wikālat al-Maṭbū‘āt, Shar‘ Fāhd Sālim, al-Kuwayt, al-ṭab‘a al-thālitha, 1977.
 2. Kitābatu al-baḥṭh al-‘ilmī ṣiyāgha jadīda: al-Duktūr ‘Abd al-Waḥḥāb Ibrāhīm Abū Sulaymān, Dār al-Shurūq, Jidda, al-ṭab‘a al-thālitha, 1987.
 3. Uṣūlu al-baḥṭh al-‘ilmī (al-juz‘ al-thānī): Dr. Aḥmad ‘Abd al-Mun‘im Ḥasan, al-Maktaba al-Akādīmiyya, al-Qāhira, 1996.
 4. Uṣūlu kitābati al-baḥṭh wa-qawā‘id al-taḥqīq: Dr. Maḥdī Faḍl Allāh, Dār al-Ṭalī‘a li-al-ṭibā‘a wa-l-nashr, Bayrūt, Tishrīn al-Awwal 1998.
 5. Al-Baḥṭh al-‘ilmī, asāsīyyātuḥu al-naẓariyya wa-mumārasatuhu al-‘amaliyya: Dār al-Fikr al-Mu‘āshir, Bayrūt, Lubnān, 2000.
 6. Asāsīyyātu al-baḥṭh al-‘ilmī: al-Duktūr Mundhir al-Ḍāmin, Dār al-Masīra li-al-nashr wa-al-tawzī‘, ‘Ammān, 2007.
 7. Kayfa taktubu baḥṭhan ‘ilmiyyan wa-tanshuruḥu: Rūbart A. Dāy wa-Bārbarā Jāstīl, al-Dār al-Miṣriyya al-Lubnāniyya, al-Qāhira, Nūfambār 2008.
 8. Manhajīyyatu al-baḥṭh al-akādīmī: Maḥmūd Muṣṭafā Ḥalāwī, Dār al-Arqam, Bayrūt, 2016.
 9. Manhajīyyatu al-baḥṭh al-‘ilmī: Kamāl Dashlī, Muḍirīyyatu al-Kutub wa-al-Maṭbū‘āt al-Jāmi‘iyya, min manshūrāt Jāmi‘ati Ḥamāt, Sūriyā, 2016.
 10. Al-Manhaju al-‘ilmī li-kitābati al-buḥūth fī al-lughā al-‘Arabiyya wa-ādābihā: Muḥammad Ṭayyib al-Bashīr, Jāmi‘at al-Khartūm, al-Khartūm, 2020.

SEMESTER-IV/II

Discipline Specific Elective Courses

(Any one from DSE 5 to DSE 11 (course related to or allied to the area identified for research))

DSE-5: History of Modern Arabic Literature 1798 to 1950

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|--|---------|-----------------------------------|----------|-----------|-------------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSE-5: History of Modern Arabic Literature 1798 to 1950 | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course introduces the history and development of modern Arabic literature from 1798 to 1950. It examines major literary genres, and influential writers, highlighting cultural, social, and intellectual trends shaping Arabic literary expression.

Course Objectives:

In this paper history of Arabic literature of modern period has to be taught so that students may aware of different aspects of history of Modern Arabic Literature.

Course Learning Outcomes:

The students will get the deep knowledge of Arabic literature during Modern Period. And they will become aware of all literary schools and movements during Modern Period.

Unit I:

12 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Mohammad Abduh, Ibrahim-al-Muwailihi, Mustafa lutfi Manfaluti, and Jibrān Khalīl Jibrān.

Unit II:

11 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Ahamd Amin, ‘Abbās Maḥmūd al ‘Aqqād, Ibrāhīm ‘Abd al-Qādir al-Māzinī Muḥammad Ḥusayn Haykal

Unit III:

11 Hrs

Modern Arabic Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Maḥmūd Samī alBārūdī, Ḥāfiẓ Ibrāhīm, Aḥmad Shauqī and Īliya Abu Madi. Ahmad Zaki Abu Shadi, Abdur Rehman-al-Shukri

Unit IV:**11 Hrs****Modern Arabic Poetry:**

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Abu al-Qasim al-Shābbī, Khaleel Mutran, Fauzi Maaluf and Rasheed Saleem-al-Khoori

Tutorials:**15 Hrs**

5. Discussion about the Prose writers of Modern Period
6. Discussion about the Poets of Modern Period

Suggested Books:

7. Tārīkh Ādāb al-Lughah al-‘Arabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
8. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Shauqī Ḍayf, al-‘Asr al Jāhilī, Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo 1961 A.D., (al-‘Asr al-Islāmī), Dār al-Ma‘ārif bi-Misr. Cairo, 1971 A.D.
9. al-Jāmi‘ fī al-Adab al-‘Arabī (al-Adab al-Qadīm wa al-Adab al-Jadīd by Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Beirut, Lebanon (n.d.)
10. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Aḥmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29th Ed.) 1985 A.D.
11. Modern Arabic Literature (1967-1990 A.D.) by ‘Ismat Maḥdī, Hyderabad (1st Ed.) 1983 A.D.
12. Tareekh Adab Arabi by Abdul Haleem Nadvi, NCPUL.

DSE 6: History of Modern Arabic Literature (1951-2025)

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|---|---------|-----------------------------------|----------|-----------|-------------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSE 6: History of Modern Arabic Literature (1951-2025) | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course introduces the history and development of modern Arabic literature from 1951 to 2025. It examines major literary genres, and influential writers, highlighting cultural, social, and intellectual trends shaping Arabic literary expression.

Course Objectives:

In this paper history of Arabic literature of modern period has to be taught so that students may aware of different aspects of history of Modern Arabic Literature.

Course Learning Outcomes:

The students will get the deep knowledge of Arabic literature during Modern Period. And they will become aware of all literary schools and movements during Modern Period.

Unit I:

12 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Mikhail Nuaimah, Taufiq-al-Hakim, Mahmood Taiymur, Abdur Rahman-al-Sharqawi.

Unit II:

11 Hrs

Modern Arabic Prose:

Introduction to Modern Arabic Prose with special reference to Najib Mahfuz, Ahlam Mosteghanemi, Jabra Ibrahim Jabra, Ghassan Kanafani, Radwa Ashour and Abdus Sabour Shaheen.

Unit III:

11 Hrs

Modern Arabic Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Badar Shakir-al-Sayyab, Salah Abdur Sabour, Abdul Wahab-al-Bayati.

Unit IV:

11 Hrs

Modern Arabic Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Nizar Qabbani, Fadwa Tuqan, Mahmud Darvesh, Nazik-al-Malaikah, Abdullah-al-Bardouni and Muzaffar-al-Nuwwab

Tutorials:**15 Hrs**

7. Discussion about the Prose writers of Modern Period
8. Discussion about the Poets of Modern Period

Suggested Books:

- vii. Tārīkh Ādāb al-Lughah al-‘Arabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
- viii. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Shauqī Ḍayf, al-‘Asr al Jāhili, Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo 1961 A.D., (al-‘Asr al-Islāmī), Dār al-Ma‘ārif bi-Misr. Cairo, 1971 A.D.
- ix. al-Jāmi‘ fī al-Adab al-‘Arabī (al-Adab al-Qadīm wa al-Adab al-Jadīd by Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Beirut, Lebanon (n.d.)
- x. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Aḥmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29th Ed.) 1985 A.D.
- xi. Modern Arabic Literature (1967-1990 A.D.) by ‘Ismat Mahdī, Hyderabad (1st Ed.) 1983 A.D.
- xii. Tareekh Adab Arabi by Abdul Haleem Nadvi, NCPUL.

DSE 7: Arabic Literature by Indians (pre-Independence)

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|---|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSE 7: Arabic Literature by Indians (Pre-Independence)</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course explores Arabic literature written by Indian scholars of pre-Independence period, examining their contributions to poetry, prose, and scholarship, and highlighting India's intellectual engagement with and enrichment of the Arabic literary tradition.

Course Objectives:

India has produced a good number of Arabic scholars who made significant contribution to the development of Arabic language and literature, so through this course students are made aware of some Indian Arabic scholars.

Course Learning Outcomes:

Students are introduced to Arabic literature written by Indian writers and they will have knowledge of important Arabic books published in India.

Unit I:

12 Hrs

5. Shah Waliullah
6. Nawab Siddique Hasan Khan
7. Fazle Haq-al-Khairabadi
8. Abdul Hai-al-Hasani

Unit II:

11 Hrs

5. Ghulam Ali Azad-al-Bilgerami
6. Abd al-Muqtadir al-Lakhnawī
7. Faizul Hasan-al-Saharanpuri
8. Al-Qadi Umar al-Balankuti

Unit III:

11 Hrs

6. Anwar Shah al-Kashmiri
7. Al-Shaykh Aḥmad al-Thanesarī
8. Abdul Hameed al-Farahi
9. Ahmad Raza Khan
10. Mufti Mohmmad Abbas

Unit IV:**11 Hrs****Study of the following books:**

5. Sawāti‘ al-Ilhām by Abū al-Fayḍ Fayḍī (954-1004 A.H.)
6. Tajul Aroos by Syed. Murtaza Zabidi Bilgirami.
7. Al-Maqamat-al-Hindiya by Abu Bakar Mohsin Ba Aboud-al-Soorti
8. Tohfatul Mujahedeen by Zainuddin Makhdoom II

Tutorials:**15 Hrs**

3. Discussion about the Indian Arabic Writers
4. Discussion about the Indian Arabic Poets

Suggested Books:

10. سبحة المرجان في آثار هندوستان لغلام علي آزاد البلغرامي
11. نزهة الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام): مولانا عبد الحي الحسيني، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد.
12. الآداب العربية في شبة القارة الهندية: الدكتور زبيد أحمد
13. رجال السند والهند إلى القرن السابع الهجري: القاضي أطهر المباركفوري
14. عربي ادب ميں روہیل کھنڈ کا حصہ: ابو سعد اصلاحی
15. عربي ادب ميں اودھ کا حصہ: مسعود انور علوی ، نامی پريس لکھنؤ ، 1990.
16. آزاد ہندوستان ميں عربي زبان وادب، ڈاکٹر محمد ارشاد نوگانوی، دہلی 2009
17. جديد عربي صحافت کے ارتقا ميں مدارس عربيہ کا حصہ، ڈاکٹر سبحان عالم، لکھنؤ 2015
18. ريحانة الشعر والشعراء، د. نثار احمد الأعظمي، لکناؤ 2010

10. Subḥat al-Marjān fī Āthār Hindustān by Ghulām ‘Ali Azād al-Bilgrāmī (1116-1200 A.H.)
11. Nuzhat al-Khawātir wa Bahjat al-Masāmi‘ wa al-Nawāzīr (I‘lām bi-mā fī al-Hind min al-A‘lām) by ‘Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
12. Arabic Literature in Indian sub-continent by Dr. Zabid Ahmad
13. Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabi‘ al-Hijrī by al-Qāzī Athar al-Mubārākpūrī (1916-1996)
14. Contribution of Rohilkhand to Arabic Literature: Abu Saad Islahi.
15. Contribution of Awadh to Arabic Literature: Masood Anwar Alvi, Nami Press, Lucknow, 1990.
16. Arabic Language and Literature in Independent India: Dr. Mohammad Irshad Naugawanvi, Delhi, 2009.
17. Contribution of Madaris-e-Arabia in the Development of Modern Arabic Journalism: Dr. Subhan Alam, Lucknow, 2015.
18. Raihanat al-Shi‘r wa al-Shu‘ara: Dr. Nisar Ahmad al-A‘zami, Lucknow, 2010.

DSE 8: Arabic Literature by Indians (post-Independence)

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|--|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSE 8: Arabic Literature by Indians (Post-Independence) | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course explores Arabic literature written by Indian scholars of post-Independence period, examining their contributions to poetry, prose, and scholarship, and highlighting India's intellectual engagement with and enrichment of the Arabic literary tradition.

Course Objectives:

India has produced a good number of Arabic scholars who made significant contribution to the development of Arabic language and literature, so through this course students are made aware of some Indian Arabic scholars.

Course Learning Outcomes:

Students are introduced to Arabic literature written by Indian writers, and they will have knowledge of important Arabic books published in India.

Unit I:

12 Hrs

1. Al-Qazi Athar Mubark Puri
2. Abdul Azeez al-Maimani
3. Abul Hasan Ali al-Nadawi
4. Waheeduzzaman-al-Kairanwi

Unit II:

11 Hrs

5. Abu Mahfuz-al-Kareem-al-Masoomi
6. Aizaz Ali Amrohvi
7. Mufti Kifayatullah
8. Mohammad Usman Sahir-al-Mubarakpuri

Unit III:

11 Hrs

5. Mohammad al-Hasani
6. Mohammad Rabe-al-Hasani

7. Syed. Wazeh Rasheed
8. Abdul Haleem-al-Nadwi

Unit IV:

11 Hrs

Some important Arabic Institutions & Libraries of India

6. Maulana Azad Library, A.M.U Aligarh
7. Raza Library, Rampur
8. Khuda Bakhsh Library, Patna
9. Shibli Library Nadwa Tul Ulama, Lucknow
10. Darul Musannefin, Azamgarh

Tutorials:

15 Hrs

3. Discussion about the Indian Arabic Writers
4. Discussion about the Indian Arabic Poets

Suggested Books:

9. نزہة الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام): مولانا عبد الحي الحسني، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد.

10. الآداب العربية في شبه القارة الهندية: الدكتور زبيد أحمد

11. رجال السند والهند إلى القرن السابع الهجري: القاضي أظهر المباركفوري

12. عربى ادب ميں روهيل كهنڈ كا حصہ: ابو سعد اصلاحي

13. عربى ادب ميں اودھ كا حصہ: مسعود انور علوى ، نامى پريس لكهنؤ ، 1990-

14. آزاد ہندوستان ميں عربى زبان وادب، ڈاکٹر محمد ارشاد نوگانوى، دہلى 2009

15. جديد عربى صحافت كے ارتقا ميں مدارس عربيه كا حصہ، ڈاکٹر سبحان عالم، لكهنؤ 2015

16. ريحانة الشعر والشعراء، د. نثار احمد الأعظمي، لکناؤ 2010

9. Nuzhat al-Khawātir wa Bahjat al-Masāmi' wa al-Nawāzīr (I'lām bi-mā fī al-Hind min al-A'lām) by 'Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
10. Arabic Literature in Indian sub-continent by Dr. Zabid Ahmad
11. Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabi' al-Hijrī by al-Qāzī Athar al-Mubārākpūrī (1916-1996)
12. Contribution of Rohilkhand to Arabic Literature: Abu Saad Islahi.
13. Contribution of Awadh to Arabic Literature: Masood Anwar Alvi, Nami Press, Lucknow, 1990.
14. Arabic Language and Literature in Independent India: Dr. Mohammad Irshad Naugawanvi, Delhi, 2009.
15. Contribution of Madaris-e-Arabia in the Development of Modern Arabic Journalism: Dr. Subhan Alam, Lucknow, 2015.
16. • Raihanat al-Shi'r wa al-Shu'ara: Dr. Nisar Ahmad al-A'zami, Lucknow, 2010.

DSE 9: Arabic Novel

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|------------------------|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSE 8: Arabic Novel | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course introduces students to the origin and development of the Arabic novel, highlighting its literary significance and familiarizing them with major Arabic novelists.

Course Objectives:

Since Novel is a very important part of literature the objective of this course is to make students aware of the development of Arabic novels.

Course Learning Outcomes:

The students study the origin and development of Arabic Novel and they know about some of the important Arabic novelists.

Unit I:

12 Hrs

The Origin of Arabic Novel and its Development.

Unit II:

11 Hrs

Different Categories of Arabic Novel.

Unit III:

11 Hrs

Prominent Arab Novelists with special reference to Maḥmūd Taymūr, Ibrahīm ‘Abd Qādir al-Māzinī and Najīb Maḥfūz.

Unit IV:

11 Hrs

A critical study of any one of the following novels:

9. Thurayya by ‘Isa ‘Abīd
10. Sārah by ‘Abbās Maḥmūd al-‘Aqqād
11. Du‘ā’ al-Karawān by Tāhā Ḥusayn
12. ‘Awdat al-Rūḥ by Taufiq al-Ḥakīm
13. Ibnat al-Mamlūk by Muḥammad Farīd Abū Ḥadīd
14. Innī Rāhilah by Yūsuf al-Sibā‘ī
15. Mausim al-Hijrah Ilā al-Shamāl by al-Tayyib Al-Sālīḥ
16. al-Shāri‘ al-Jadīd by ‘Abd al-Ḥamīd Jawdat al-Sahḥār

Tutorials:

15 Hrs

3. Origin & development of Arabic Novel
4. Contemporary Arabic Novel

Suggested Books:

8. تطور الرواية العربية، عبد المحسن بدر، مؤسسة المعارف للطباعة والنشر، 1977م.
9. تطور الأدب الحديث في مصر: أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
10. الأدب القصصي والمسرحي في مصر، أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
11. الجامع في تاريخ الأدب العربي الحديث، حنا الفاخوري، دار الجيل بيروت، 1986م.
12. من أعلام الأدب المعاصر، د. جمال الدين الرمادي، دار الفكر العربي، القاهرة.
13. في الجهود الروائية (من سليم البستاني إبل نجيب محفوظ) أ.د. عبد الرحمن ياغي، دار الفارابي 1991
14. A short History of Modern Arabic Literature, Oxford (England) 1993

8. *Taṭawwuru al-Riwāya al-‘Arabiyya*, ‘Abd al-Muḥsin Badr, Mu’assasatu al-Ma‘ārif li-al-Ṭibā‘a wa-al-Nashr, 1977.
9. *Taṭawwuru al-Adab al-Hadīth fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma‘ārif, Miṣr, 1983.
10. *Al-Adab al-Qaṣaṣī wa-al-Masraḥī fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma‘ārif, Miṣr, 1983.
11. *Al-Jāmi‘ fī tārikh al-Adab al-‘Arabī al-Hadīth*, Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Bayrūt, 1986.
12. *Min A‘lām al-Adab al-Mu‘āṣir*, Dr. Jamāl al-Dīn al-Ramādī, Dār al-Fikr al-‘Arabī, al-Qāhira.
13. *Fī al-Juhūd al-Riwā‘iyya (min Salīm al-Bustānī ilā Najīb Maḥfūz)*, Prof. Dr. ‘Abd al-Raḥmān Yāghī, Dār al-Fārābī, 1991.
14. *A Short History of Modern Arabic Literature*, Oxford (England), 1993.

DSE 10: Arabic Drama

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|----------------------|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| DSE 10: Arabic Drama | 04 | 3 | 1 | 0 | UG in Arabic or equivalent | Nil |

Preamble:

This course explores the origin and development of Arabic drama, examining major playwrights, themes, and dramatic techniques. It highlights the role of theatre in expressing social, cultural, and literary transformations.

Course Objectives:

The objective of this course is to make students acquainted with the origin and development of Arabic drama and prominent Arabic dramatists.

Course Learning Outcomes:

The students become aware of the beginning and development of Arabic Drama and they know about eminent Arabic dramatists.

Unit I: **12 Hrs**

The Beginning of Arabic Drama and its Development

Unit II: **11 Hrs**

Study of following kinds of Drama

4. Tragedy
5. Comedy
6. Historical

Unit III: **11 Hrs**

Prominent Arab Dramatists with special reference to Abu al- Khalil al-Qabbani Aḥmad Shauqī, and Taufīq al-Ḥakīm

Unit IV: **11 Hrs**

A critical study of any one of the following dramas:

11. Cleopatra by Aḥmad Shauqī

12. Ahl al-Kahf by Tawfīq-al-Ḥakīm
13. Ḥaflat Samar min Ajl Khāmsat Ḥazīrān (Ḥuzayrān) by Sa‘d Allāh Wannūs
14. Laylā wa al-Majnūn by Salāḥ ‘Abd al-Sabūr
15. Ma’sāh Jamīlah by ‘Abd al-Raḥmān al-Sharqāwī
16. Al-‘Abbāsah by ‘Azīz Abā zah
17. Wā Islāmāh by ‘Alī Aḥmad Bā Kathīr
18. Masraḥiyya Dī-Qār by ‘Umar Abū Rīshah
19. Ashtar min Iblīs by Maḥmūd Taymūr
20. Al-Jins al-Thālith by Yūsuf Idrīs

Tutorials:

15 Hrs

3. Origin & Development Arabic Drama
4. Arabic Drama in Present Time

Suggested Books:

8. الأدب القصصي والمسرحي في مصر، أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
9. المسرحية: نشأتها وتطورها: عمر الدسوتي، دار الفكر العربي، 1998م.
10. الجامع في تاريخ الأدب العربي الحديث، حنا الفاخوري، دار الجيل بيروت، 1986م.
11. تطور الأدب الحديث في مصر: أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
12. Badawi M. M:- A short History of Modern Arabic literature, Oxford (England) Clarendon Press 1993
13. Early Arabic Drama, Cambridge University Press, 1988
14. Modern Arabic Drama in Egypt, CUP 1980
8. *Al-Adab al-Qaṣaṣī wa-al-Masraḥī fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma‘ārif, Miṣr, 1983.
9. *Al-Masraḥiyya: nash’atuhā wa-taṭawwuruhā*, ‘Umar al-Dasūqī, Dār al-Fikr al-‘Arabī, 1998.
10. *Al-Jāmi‘ fī tārikh al-adab al-‘Arabī al-ḥadīth*, Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Bayrūt, 1986.
11. *Taṭawwur al-adab al-ḥadīth fī Miṣr*, Aḥmad Ḥusayn Haykal, Dār al-Ma‘ārif, Miṣr, 1983.
12. *A Short History of Modern Arabic Literature*, M. M. Badawī, Oxford (England), Clarendon Press, 1993.
13. *Early Arabic Drama*, Cambridge University Press, 1988.
14. *Modern Arabic Drama in Egypt*, Cambridge University Press, 1980.

DSE 11: Arabic Short Story

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| <i>Course Title & Code</i> | <i>Credits</i> | <i>Credit Distribution of the Course</i> | | | <i>Eligibility Criteria</i> | <i>Prerequisite of the Course</i> |
|-----------------------------------|----------------|--|-----------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | <i>Lecture</i> | <i>Tutorial</i> | <i>Practical</i> | | |
| <i>DSE 11: Arabic Short Story</i> | <i>04</i> | <i>3</i> | <i>1</i> | <i>0</i> | <i>UG in Arabic or equivalent</i> | <i>Nil</i> |

Preamble:

This course examines the development of Arabic short stories, focusing on major writers, themes, and narrative techniques. It enhances students' understanding of modern Arabic short keeping in view its literary and social contexts.

Course Objectives:

The objective of this course is to make students acquainted with the origin and development of Arabic Short Story and prominent Arabic story writers.

Course Learning Outcomes:

The students become aware of the beginning and development of Arabic Short Story and they know about eminent Arabic Story writers.

Unit 1:

12 Hrs

1. Origin and Development of the Arabic Short Story.
2. Definition and characteristics of Arabic short story.
3. Early narrative traditions in Arabic literature.
4. Emergence of the modern Arabic short story.

Unit 2:

11 Hrs

Elements of the Short Story:

1. Plot and narrative structure
2. Characterization, Time and setting
3. Narration and dialogue
4. Language and style

Unit 3:

11 Hrs

Literary Trends in Arabic Short Story:

1. Realism
2. Romanticism
3. Symbolism

Unit 4:**11 Hrs**

A critical study of any one of the following Short Stories:

2. في القطار - محمد تيمور
2. بيت من لحم - يوسف إدريس
3. نصف يوم - نجيب محفوظ
4. العيد - غسان كنفاني
5. الرجل الذي فقد ظله - فتحي غانم

6. On the Train – Mohammad Taymour
7. A House of Flesh – Yusuf Idris
8. Half Day – Naguib Mahfouz
9. The Eid – Ghassan Kanafani
10. The Man Who Lost His Shadow – Fathi Ghanem

Tutorials:**15 Hrs**

3. Discussion about the origin & development of fiction in Arabic
4. Discussion about the Contemporary Arabic Short Story

Suggested Books:

1. النص القصصي من الأدب العربي الحديث – د. محمد شوكت
2. القصة القصيرة في مصر - عباس خضر
3. فن القصة – محمود تيمور
4. فن القصة القصيرة - محمد يوسف النجم
5. القصة القصيرة: نظريات ودراسات – رشاد رشدي
6. القصة العربية المعاصرة - محمود أمين
7. The Narrative Text in Modern Arabic Literature – Dr. Muhammad Shawkat
8. The Short Story in Egypt – Abbas Khidr
9. The Art of the Story – Mahmoud Teymour
10. The Art of the Short Story – Muhammad Yusuf al-Najm
11. The Short Story: Theories and Studies – Rashad Rushdi
12. The Contemporary Arabic Story – Mahmoud Amin

Techniques of Research Writing

Fundamental Techniques for Thesis and Research paper Writing

NO. OF HOURS 60 (THEORY 45 HRS. + TUTORIAL 15 HRS.) FOR 4 CREDIT PAPERS

| Course Title & Code | Credits | Credit Distribution of the Course | | | Eligibility Criteria | Prerequisite of the Course |
|---|---------|-----------------------------------|----------|-----------|----------------------|----------------------------|
| | | Lecture | Tutorial | Practical | | |
| <i>Fundamental Techniques for thesis and research paper writing</i> | 02 | 1 | 1 | 0 | NIL | Nil |

Preamble:

This course aims to equip students with comprehensive skills and knowledge essential for effective thesis and research paper writing within Arabic studies. Learners will develop an understanding of the structural and stylistic elements necessary for composing clear, coherent, and academically rigorous research documents. The course will train students in critical stages of research writing, including designing research frameworks, organizing and presenting scholarly arguments and adhering to formatting and citation conventions. Students will gain practical expertise in utilizing various modern writing and reference management tools such as LaTeX, Mendeley, and Zotero to streamline research documentation and improve presentation quality.

Unit I: Foundations of Academic Writing

1. Introduction to academic writing: purpose, types, and scope
2. Building research frameworks: formulating objectives and research questions
3. Citations and Bibliographical Elements: In-text references, bibliography etc.
4. Publication strategies for Arabic researchers: journal selection, peer review, open access.
5. Research profiling: Scopus, Web of Science, UGC-CARE, Directory of Open Access Journals (DOAJ), JSTOR, and related platforms.
6. Journal Indexes: Indian Citation Index (ICI), H index, i10 index

Unit II: Literature Review and Research Organization

1. Conducting comprehensive literature reviews
2. Use of bibliographic tools, catalogs, and databases such as google scholar, wiki, shodhganga, various university libraries like Hindawi etc.
3. Basics of thesis Structure: Preface, Index, Executive summary, chapterization, conclusion, bibliography
4. Basics of research paper Structures: Title, Author Details, Abstract, keywords, Introduction, Methodology, Results, Discussion, conclusion and Future directions.

Tutorial Activities:

1. Executive Summary/ Extended Abstract Writing
2. Literature Review
3. Group Discussion
4. Cataloguing for interdisciplinary research themes
5. Paper Presentation Workshop

List of readings:

1. Swales, John M. and Christine B. Feak. Academic Writing for Graduate Students.
2. Day, Robert A. How to Write and Publish a Scientific Paper.
3. Hyland, Ken. Disciplinary Discourses: Social Interactions in Academic Writing.
4. Stone, Andrea. The Essential Guide to Academic Writing.
5. Manāhij al-baḥth al-‘ilmī: ‘Abd al-Raḥmān al-Badawī, Wikālat al-Maṭbū‘āt, Shar‘ Fāhd Sālim, al-Kuwayt, al-ṭab‘a al-thālitha, 1977.
6. *Kitābatu al-baḥth al-‘ilmī ṣiyāgha jadīda*: al-Duktūr ‘Abd al-Waḥḥāb Ibrāhīm Abū Sulaymān, Dār al-Shurūq, Jidda, al-ṭab‘a al-thālitha, 1987.
7. *Uṣūlu al-baḥth al-‘ilmī (al-juz’ al-thānī)*: Dr. Aḥmad ‘Abd al-Mun‘im Ḥasan, al-Maktaba al-Akādīmiyya, al-Qāhira, 1996.
8. *Uṣūlu kitābati al-baḥth wa-qawā‘id al-taḥqīq*: Dr. Maḥdī Faḍl Allāh, Dār al-Ṭalī‘a li-al-ṭibā‘a wa-l-nashr, Bayrūt, Tishrīn al-Awwal 1998.
9. *Al-Baḥth al-‘ilmī, asāsiyyātuḥu al-naẓariyya wa-mumārasatuhū al-‘amaliyya*: Dār al-Fikr al-Mu‘āshir, Bayrūt, Lubnān, 2000.
10. *Asāsiyyātu al-baḥth al-‘ilmī*: al-Duktūr Mundhir al-Ḍāmin, Dār al-Masīra li-al-nashr wa-al-tawzī‘, ‘Ammān, 2007.
11. *Kayfa taktubu baḥthan ‘ilmiyyan wa-tansuruḥu*: Rūbart A. Dāy wa-Bārbarā Jāstīl, al-Dār al-Miṣriyya al-Lubnāniyya, al-Qāhira, Nūfambar 2008.
12. *Manḥajiyātu al-baḥth al-akādīmī*: Maḥmūd Muṣṭafā Ḥalāwī, Dār al-Arqam, Bayrūt, 2016.
13. *Manḥajiyātu al-baḥth al-‘ilmī*: Kamāl Dashlī, Mudīriyyatu al-Kutub wa-al-Maṭbū‘āt al-Jāmi‘iyya, min manshūrāt Jāmi‘ati Ḥamāt, Sūriyā, 2016.
14. *Al-Manḥaju al-‘ilmī li-kitābati al-buḥūth fī al-lughā al-‘Arabiyya wa-ādābihā*: Muḥammad Ṭayyib al-Bashīr, Jāmi‘at al-Kharṭūm, al-Kharṭūm, 2020.

1. مناهج البحث العلمي: عبد الرحمن البدوي، وكالة المطبوعات شارع فهد سالم ، الكويت، الطبعة الثالثة، 1977م.
2. كتابة البحث العلمي صياغة جديدة: الدكتور عبد الوهاب ابراهيم أبو سليمان، دار الشروق جدة ، الطبعة الثالثة ١٩٨٧م.
3. أصول البحث العلمي (الجزء الثاني): د. أحمد عبد المنعم حسن، المكتبة الأكاديمية ، القاهرة ، ١٩٩٦م.
4. أصول كتابة البحث و قواعد التحقيق: د. مهدي فضل الله ، دار الطليعة للطباعة و النشر ، بيروت، تشرين الأول ١٩٩٨م.
5. البحث العلمي، أساسياته النظرية و ممارسته العملية: دار الفكر المعاصر، بيروت لبنان، ٢٠٠٠م.
6. أساسيات البحث العلمي: الدكتور منذر الضامن، دار المسيرة للنشر و التوزيع، عمان ، ٢٠٠٧م.
7. كيف تكتب بحثا علميا" و تنشره: روبرت أ. داي و باربرا جاستيل، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة ، نوفمبر ٢٠٠٨م.
8. منهجية البحث الأكاديمي: محمود مصطفى حلاوي ، دار الأرقم ، بيروت 2016م.
9. منهجية البحث العلمي: كمال دشلي، مديرية الكتب و المطبوعات الجامعية، من منشورات جامعة حماة، سوريا، 2016م.
10. المنهج العلمي لكتابة البحوث في اللغة العربية وآدابها، محمد طيب البشير، جامعة الخرطوم، الخرطوم 2020م.